

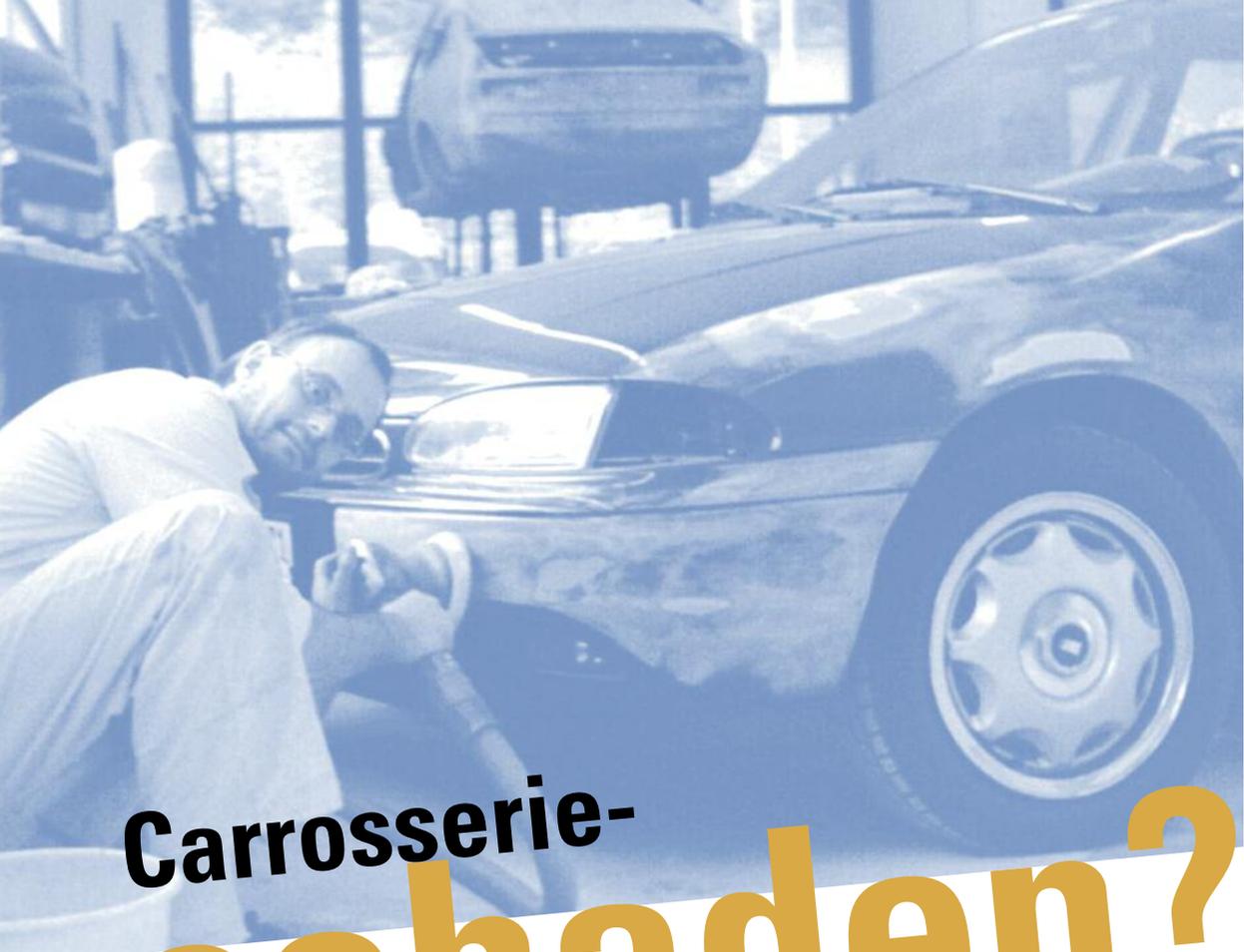
SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der
Gemeindeverwaltung und der Vereine
von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich,
Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal
monatlich in allen Haushaltungen.



Crux Roanor nigris
Schweizerisches Rotes Kreuz
Crux Roanor Sanguis

**Freiwillige SRK
Fahrdienst**
Sektion Bern/Obwald



Carrosserie- schaden?

...halb so schlimm! Mit einem eingespielten Team von Fachleuten und mit modernsten Geräten kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug. Scheiben- und Carrosserie-Reparaturen, ob Metall oder Kunststoff.

Damit kennen wir uns aus und setzen alles daran, Ihrem Auto den alten Glanz zurückzugeben!

Ersatzwagen steht bereit.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



Träumen mit dem Blick nach vorn

Als ich vor fast neun Jahren erstmals nach Spiez kam hätte ich mir nicht im Traum vorgestellt, dass ich eines Tages hier zu Hause sein würde. Ich steckte mitten im Studium in Winterthur, hatte den Kopf voller verrückter Ideen und konnte mir nicht vorstellen aus der Stadt ins Berner Oberland zu ziehen. Nicht, dass es mir in Spiez nicht gefallen hätte, aber würde ich hier nach dem Studium überhaupt eine Arbeit finden? Würde ich mich integrieren und heimisch fühlen können? Würde ich Freunde finden und konnte die Beziehung mit meinem hier verwurzelten Partner auf Distanz funktionieren?

Ich habe in Spiez ein neues zu Hause und viele Freunde gefunden, habe geheiratet und hatte das Glück eine interessante Arbeit zu finden. Zur Krönung wurde uns vor nunmehr fast zwei Jahren eine süsse, aufgeweckte Tochter geschenkt. Wie sehr sich unser Leben mit diesem Ereignis verändern würde – auch das hätten wir beide uns nicht träumen lassen. Doch nach den üblichen Startschwierigkeiten der meisten frischgebackenen Eltern haben wir den «Rank» auch als Familie gefunden. Ich verhehle es nicht, einfach war es nicht immer. Da ist man fast zwei Jahrzehnte nur für sich selbst verantwortlich, geht seinen Weg, verbucht Erfolge und steckt Misserfolge ein, fällt auf die Nase und rappelt sich wieder auf, richtet sich zu zweit ein schönes Leben ein – und plötzlich ist alles anders. Ein kleines Geschöpf stellt den ganzen Alltag auf den Kopf, braucht die ganze Energie und Aufmerksamkeit und lässt einem manchmal kaum Zeit zum Atmen – und gibt soo viel zurück an Wärme und Glücksgefühlen. Sie hat mich viel gelehrt, unser kleiner Sonnenschein. Vor allem habe ich durch sie erfahren was es heisst, nicht nur für sich selbst Verantwortung zu tragen sondern seine Verantwortung auch gegenüber anderen wahr zu nehmen.

Diese Erfahrung hat mich vor drei Monaten schliesslich dazu bewogen, mich für eine Mitarbeit am Ortsmarketing SPIEZaktiv zu entscheiden. Es ist so einfach den anderen die Verantwortung zu überlassen, verändern können wir aber nur etwas durch Eigeninitiative und wenn wir alle am gleichen Strick ziehen. Diesem Gedanken sind bei der Vereinsgründung am 27. Januar 2004 über hundert Personen gefolgt. Diverse Umsetzungsteams – Marketing & Kommunikation, Ortsgestaltung & Verkehrsplanung, Wirtschaft & Kooperationen, Veranstaltungen & Aktivitäten, Soziales & Ökologie und Bildung – sind seit Anfang Jahr an der Arbeit, entwickeln Ideen und haben bereits Projekte erarbeitet (z.B. SPIEZaktiv im Radio Beo, Skulpturensammlung). Das ist erst der Anfang. Wir brauchen weitere Frauen und Männer, die mitdenken und -helfen wollen Spiez noch attraktiver zu machen. Jede Meinung bringt uns weiter und hilft den Grundgedanken des Ortsmarketing – miteinander und füreinander – in die Tat umzusetzen. Für alle Interessierten liegt dieser Ausgabe des SpiezInfo eine Beitrittserklärung zum Verein SPIEZaktiv bei. Wagen Sie mit uns den Blick nach vorn oder wie es unser Präsident Hans J. Hadorn mit Don Quijote an der Gründungsversammlung gesagt hat: «Träumt einer allein, ist es ein Traum. Träumen viele gemeinsam, ist es der Beginn der Wirklichkeit.» Träumen Sie mit uns und gestalten Sie die Wirklichkeit der Spiezer Zukunft.



Marlis Toneatti-Thomann
 Leiterin Team Marketing, Kommunikation und Information
 Verein SPIEZaktiv

IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrüst, Marina Hirschi,
Gemeindeinformation Susanne Kühner, Svend Peternell
 Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez
 (gratis) Telefon 033 655 90 00

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125
 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55
 Fax 033 336 55 56, E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Realisation Weber AG Verlag, Gwatt

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag,
 Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite Susanne Gempeler, Rotkreuz-Fahrdienst

Fotograf Markus Reinhard, Hondrich

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 13. März 2004

ABFUHRKALENDER MÄRZ 2004

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrrihtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 03 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrrihtabfuhr					
Kreis 1	4	11	18	2	5
Kreis 2	2	9	16	23	30
Grünabfuhr					
	8		22 29		
Papierabfuhr					
	10		24		
Kartonabfuhr					
Kreis 1			17		
Kreis 2	3				31

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

Jubiläums-Preise

Papier weiss A4, 80gm2, à 500 Blatt
Für Drucker, InkJet, Kopierer, Fax

500 Blatt **5.80**
2 500 Blatt **26.00**

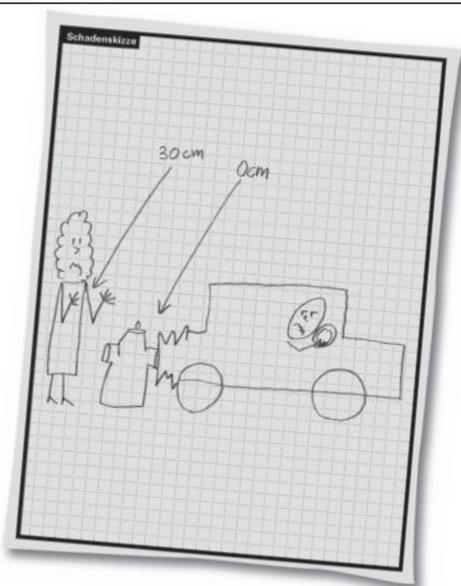
Papier (mit Rohstoff Holz) hergestellt aus sozial- und umweltverträglicher Produktion

1974
–
2004



BüroTechnik
MÜLLER

www.bueromueller.ch



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

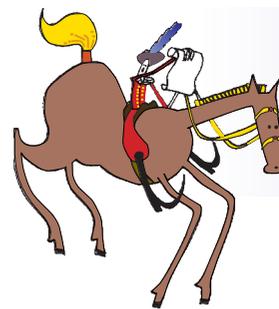
Die Mobilgar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Spiez, Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

GEMEINDEINFORMATIONEN	5
2003 haben wir 78 226 km zurückgelegt	5–6
Vielseitige Investitionen geplant	7–9
Donnschtig-Jass	10–11
Sportlerehrung und Komik	12
Aktion Frühlingsputzete in Spiez	13
Tipps fürs Ausfüllen der Steuererklärung	13
PvB Niesen mit eduQua-Zertifizierung	14–15
Peter Flury ist neuer Verkehrsinstruktor	16
Vortrittsberechtigte Fahrzeuge	16
Schneesporttag mit Pasta-Party	17
VEREINE UND ORGANISATIONEN	19
Bibliothek Spiez	19–20
Verein Jungfrau Music Festival	21
Spital Thun-Simmental AG	23
Pfarramt Hondrich-Spiezwiler	24
Christliches Lebenszentrum Spiez	25
Zinigchor und Theatergruppe Einigen	27
Volleyballclub Spiez	28–29
Mineralfreunde Berner Oberland	30
Kunstsammlung Unterseen	31
IG Short Track Berner Oberland	33
Jugendmusik Spiez	35–37
Respect04	39
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	41
DorfHus Spiez	42–43
Spiezer Agenda 21	44–45
Kultur Spiegel Spiez	47, 49
Spielgruppe Spiez	51
Club der Thuner Filmer	53
Claro Wältlade	53
IG Velo Spiez	55
Turnverein Spiez	57
Freies Spiez	59
Jugendarbeit reformierte Kirchgemeinde Spiez	61
Stiftung Bubenberg	62
Reformierte Kirchgemeinde Spiez	63
Frauenverein und reformierte Kirchgemeinde Spiez	63
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez	65
Trachtegruppe Spiez	67
Ökumenische Jugendarbeit Spiez	69
Damenturnverein Spiez	71
Katholische und reformierte Kirchgemeinde Spiez	73–74
Spiez Tourismus	75–77
Seenachtsfest Spiez	78
GEWERBE-INFO	79
Leben+Astrologie-Schule LAS	79
VERANSTALTUNGEN	80–82



«2003 haben wir 78 226 km zurückgelegt»

Serie Freiwilligenarbeit (3): Rotkreuz-Fahrdienst NST

Wir stellen Ihnen heute den Rotkreuz-Fahrdienst Niedersimmental (NST) vor – ein Interview mit Susanne Gempeler, Leiterin Vermittlungsstelle NST.

Was ist die Aufgabe des Rotkreuz-Fahrdienstes?

Wir transportieren Leute zu medizinischen Terminen, welche dafür auf Hilfe angewiesen sind. Dies ist ein freiwilliger Dienst am Mitmenschen

Wie ist der Rotkreuz-Fahrdienst organisiert?

Der Fahrdienst wird in der ganzen Schweiz vom schweizerischen Roten Kreuz angeboten. Im Berner Oberland bestehen 17 Vermittlungsstellen.

Wie funktioniert die Finanzierung des Fahrdienstes?

Jede FahrerIn und jeder Fahrer erhält 70 Rappen pro Kilometer. Die Kilometerentschädigung wird von den Patienten bezahlt. Ich bekomme ausserdem pro Vermittlung 1.50 Franken. Dies ist eine geringe Entschädigung, doch der Dienst am Mitmenschen ist von grossem Wert. Alle anderen Kosten wie Versicherung etc. werden vom schweizerischen Roten Kreuz bezahlt.

Wie viele Personen amten als Fahrerinnen und Fahrer im Niedersimmental?

Bei uns leisten 35 Fahrerinnen und Fahrer aus dem Niedersimmental Fahrdienst

Sind diese speziell ausgebildet?

Eine spezielle Ausbildung wird nicht verlangt. Das schweizerische Rote Kreuz bietet eine Fahrschule an. Ebenfalls werden Führungen im Inselfeld durchge-

Serie Freiwilligenarbeit

Januar Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
Februar Skiclub Faulensee



Susanne Gempeler, Leiterin Vermittlungsstelle Niedersimmental

führt, da wir sehr viele Personen dorthin führen. Es findet jährlich eine Zusammenkunft statt, an welcher Informationen ausgetauscht werden.

Haben Sie spezielle Fahrzeuge für die Transporte?

Nein, die Fahrerinnen und Fahrer benützen ihren privaten Personenwagen. Während der Fahrt besteht für die Insassen eine Vollkaskoversicherung. Ebenfalls haben die Fahrerinnen und Fahrer eine Parkkarte zur Verfügung, womit sie die Erlaubnis haben, an jedem beliebigen Ort die Personen aus- und einzuladen.

Welche Orte gehören zu Ihrem Gebiet?

Unser Gebiet zieht sich über das ganze Niedersimmental hinweg sowie von Brienz bis nach Saanen.

Wer kann den Fahrdienst benützen?

Den Fahrdienst können alle Personen benützen, welche fähig sind, in einen Personenwagen einzusteigen.

Wir können leider für Personen, die im Rollstuhl sitzen, keinen Fahrdienst leisten, weil uns dazu die geeigneten Fahrzeuge fehlen. Kinder müssen in Begleitung eines Elternteils sein.

Für welche Bedürfnisse wird der Fahrdienst am häufigsten benützt?

Der Fahrdienst wird meistens für Arzt- und Therapiebesuche genützt. Wir bieten den Fahrdienst nur für medizinische Fahrten an. Manchmal werde ich auch angefragt, Fahrten für Spitalbesuche oder Einkäufe auszuführen. Aus Zeitgründen können wir das nicht anbieten.

Wie lange sind Sie schon dabei?

Im Jahre 2001 habe ich die Vermittlungsstelle von Ernst und Rosa Marti übernommen, welche diese Arbeit rund 30 Jahre ausgeübt haben.

Was war der Anstoss für diese Tätigkeit?

Meine Vorgänger wollten aufhören und haben mich angefragt, ob ich Interesse hätte, diese Arbeit weiterzuführen. Zu diesem Zeitpunkt hatte ich meine damalige Arbeit gerade gekündigt und dachte mir, die Vermittlungsstelle wäre wirklich etwas für mich.

Was stellt Sie auf?

Den Kontakt mit den Leuten empfinde ich als schön. Manchmal entstehen wirklich interessante und gute Gespräche. Ich habe auch schon von Leuten fast die ganze Lebensgeschichte erfahren. Wir sind zum Teil auch die einzige Kontaktperson.

Was betrübt Sie eher?

Die Schicksale und Krankheiten der Personen gehen mir manchmal schon nahe und bewegen mich zum Nachdenken.

Wie zeigen die Leute die Dankbarkeit für den Fahrdienst?

Ich bekomme eigentlich nicht viele Rückmeldung. Manchmal bezahlen Patienten der Fahrerin oder dem Fahrer einen Kaffee. Wenn Patienten immer die gleiche Fahrerin oder den gleichen Fahrer wünschen, kann ich daraus entnehmen, dass sie mit dieser Person zufrieden sind.



Susanne Gempeler bei der Vermittlung an ihrem Bürotisch.

Wie sieht die Statistik des Jahres 2003 aus?

Letztes Jahr haben 510 Personen den Fahrdienst in Anspruch genommen. Ich habe 2922 Einsätze vermittelt und total haben wir 78 226 Kilometer zurückgelegt.

Hatten Sie ein Erlebnis, das Ihnen geblieben ist?

Nun, ich bin ja noch nicht solange dabei und habe bis jetzt keine wirklich speziellen Erlebnisse erfahren, die nicht alltäglich wären. Doch jeder Kontakt ist etwas Besonderes.

Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Jedermann kann den Fahrdienst in Anspruch nehmen und sich bei uns melden. Auch Personen, die gerne Fahrdienst leisten möchten, können sich gerne an mich wenden.

Das Interview führte Marina Hirschi,
Redaktion SpiezInfo

Informationen und Auskünfte

Rotkreuz-Fahrdienst Niedersimmental
Susanne Gempeler
Plattenweg 15
3700 Spiezwiler
Telefon 033 654 47 67

Vielseitige Investitionen geplant

Eine Übersicht über die Ausgaben in diesem Jahr

Die Gemeinde Spiez will auch im Jahr 2004 die Investitionen auf einem tragbaren Mass halten.

Für die anvisierte Reduktion der Schulden der Gemeinde Spiez ist es unter anderem notwendig, die Investitionsausgaben auf ein tragbares Mass zu beschränken. Für die folgenden Projekte liegen die erforderlichen Kreditbeschlüsse nur teilweise vor. Es kann durchaus sein, das im Verlaufe des Jahres noch weitere – wohl eher kleinere – Investitionen dazukommen.

Im Jahr 2004 sind sehr unterschiedliche Investitionen geplant. Kleinere Investitionen werden vorgezogen, weil in den nächsten vier Jahren grössere Investitionen geplant sind. Im Jahr 2005 wird voraussichtlich die Sanierung der Schulanlage Roggern, Einigen, den Schwerpunkt der Gemeindeinvestitionen bilden.

Auf den folgenden Seiten erhalten Sie eine Übersicht, für welche grösseren Investitionen die Gemeinde Spiez dieses Jahr Geld ausgibt, wobei Subventionen und Beteiligungen Dritter bereits abgezogen sind.

Schulanlage Hofachern

Bei der Schulanlage Hofachern wird die Turnhalle saniert (Fenster, Isolation) sowie der Garderobentrakt umstrukturiert. Es werden neu geschlechtsgetrennte Duschen vorhanden sein. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 600'000.– (GGR-Beschluss ausstehend).

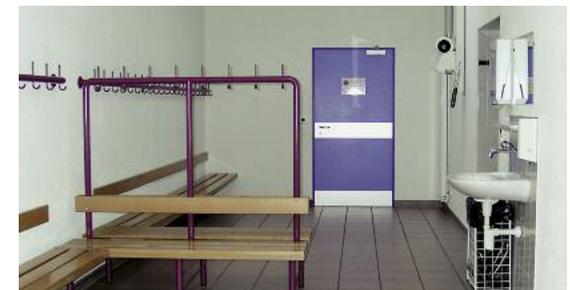


Primarschulhaus Hondrich

Im Primarschulhaus Hondrich wird die ehemalige Wohnung zu Schulraum umgebaut. Gleichzeitig werden Pausenplatzanpassungen vorgenommen. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 350 000.– (GGR-Beschluss ausstehend).

Garderobenerweiterung AC-Halle

In der stark frequentierten AC-Halle ist der Garderobenraum knapp. Im Jahr 2004 wird deshalb die Garderobensituation optimiert. Die Kosten für die Gemeinde Spiez belaufen sich auf netto Fr. 100 000.–. Der Bund bezahlt ebenfalls Fr. 100 000.–.



Anhängeleiter Feuerwehr

Die Anhängeleiter der Feuerwehr aus dem Jahr 1961 entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen. Als Ersatz wird eine moderne Autodrehleiter für Fr. 640 000.– beschafft. Finanziert wird diese Investition über die Spezialfinanzierung Feuerwehr (Kreditbeschluss GGR am 23. Februar 2004).



Kanalisationen

Über die Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung werden die Kanalisationen Sodmatte – Möslweg sowie Thunstrasse – Spiezmoos saniert. Die Kosten für die Gemeinde Spiez belaufen sich für die beiden Projekte auf Fr. 640 000.– (GGR-Beschlüsse am 23. Februar 2004).



Gemeindezentrum Lötschberg

Im Gemeindezentrum Lötschberg wird die dringend nötige Sanierung der Bühnentechnik ausgeführt (insbesondere Beschallungsanlage). Die Kosten belaufen sich auf Fr. 150 000.–.



Nichtschwimmerbecken im Freibad

Als letzte Etappe der Folienauskleidungen im Freibad wird im Jahr 2004 das Nichtschwimmerbecken saniert. Es wird eine Überlaufrinne eingebaut und das Becken wird mit Folie ausgekleidet. Die Kosten belaufen sich auf Fr. 90 000.–.



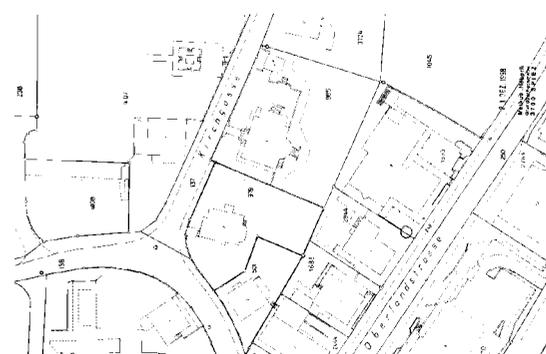
Umgestaltung Kronenplatz

Der Kronenplatz wird zu einem Kreisel umgestaltet. Die Kosten für die Gemeinde Spiez belaufen sich im Jahr 2004 auf Fr. 170 000.– (GGR-Beschluss liegt vor).



Bodensanierungen Schiessanlagen

Aufgrund der Umweltschutzgesetzgebung muss bei den ausgedienten Schiessanlagen Faulensee, Hondrich und Gesigen (Bild) der Boden saniert werden. Im Jahr 2004 fällt mit Fr. 135 000.– ein erster Teil der Kosten an.



Beitrag Steinhafenweg

Der Barrierenniveaübergang bei der Bäckerei Linder wird aufgehoben. Als Ersatz werden eine Personen- und Velounterführung sowie eine Erschliessungsstrasse Gwatt – Thun erstellt. Die Gemeinde Spiez bezahlt der BLS im Jahr 2004 einen Beitrag von Fr. 150 000.–.



Amtliche Neuvermessung

In verschiedenen Etappen wird das Gemeindegebiet von Spiez EDV-mässig neu aufgenommen. Die Objekte Spiez und Spiezwiler sind bereits abgeschlossen. Die Kosten für die Gemeinde Spiez belaufen sich hierfür in diesem Jahr auf zirka Fr. 167 000.–.

Ausscheidungsturnier am 24. März



Falls Spiez sich qualifiziert, wird der Donnschtig-Jass vom 22. Juli vom Fernsehen SF DRS live in Spiez übertragen. Eine Woche vorher geht Spiez mit den besten JasserInnen entweder nach Leuk oder Baltschieder um gegen Thun anzutreten. Deshalb findet am

**Mittwoch, 24. März, um 18.30 Uhr
im Hotel Aqua Welle in Spiez**

das Ausscheidungsturnier statt.

Reglement

Teilnahmeberechtigt	Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Spiez ab Jahrgang 1991
Jassart	«Differenzler» mit verdeckter Ansage
Spiel-Modus	Es werden 4 Passen à 4 Spiele gespielt
Einsatz	Gratis
Anmeldung	bis 15. März an das Tourismusbüro Spiez mit nebenstehendem Anmeldetalon Postfach 357, 3700 Spiez, E-Mail: spiez@thunersee.ch
Qualifiziert	1. und 2. Rang sind für die Live-Sendung in Leuk oder Baltschieder vom 15. Juli qualifiziert. Vier weitere Teilnehmerinnen und Teilnehmer qualifizieren sich für die Live-Sendung vom 22. Juli in Spiez
Leitung	Ernst Marti, SF DRS, Jass-Schiedsrichter

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und wünschen allen viel Erfolg!

*OK Donnschtig-Jass
und mit freundlicher Unterstützung von Rolf Baumer, Hotel Restaurant Aqua Welle*

Anmeldetalon zum Ausscheidungsturnier



Anmeldung als Jasser/In

Name: Vorname:

Strasse:

PLZ: Ort:

Geb. Datum: Tel. Nummer:

evtl. E-Mail Adresse:

Für das Ausscheidungsturnier benötigen wir noch ca. 20 Helfer, welche jeweils an einem Turniertisch als Schreiber mitwirken

Anmeldung als Helfer

Name: Vorname:

Strasse:

PLZ: Ort:

Geb. Datum: Tel. Nummer:

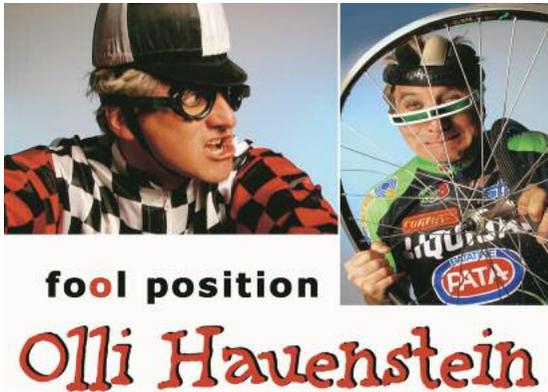
Anmeldung:

bis 13. März an das Tourismusbüro Spiez
Postfach 357, 3700 Spiez, E-Mail: spiez@thunersee.ch

20. Sportlerehrung und Komik rund um den Sport mit Olli Hauenstein in fool-position

Freitag, 16. April
im Saal, Gemeindezentrum Lötschberg

Beginn 19.00 Uhr, Abendkasse



Eintritt

Erwachsene: Fr. 10.–
Kinder bis 16 Jahre: Fr. 5.–
Familien: Fr. 20.–

Sport interessiert, Sport verbindet. Bleibt das Wetter unverändert, liefert der Sport noch zuverlässig ein Gesprächsthema. Sport ist unverzichtbarer Begleiter unserer Zivilisation. Sport macht manches möglich, was eigentlich nicht denkbar ist. Zudem gibt es neben Siegern und Verlierern auch noch den lachenden Dritten! Und zu Lachen gibt es bestimmt reichlich.

Mit viel Phantasie, tiefgründigem Humor, ausdrucksstarker Pantomime und beeindruckender Körperbeherrschung führt der berühmte Clown, Olli Hauenstein, Mime und Artist, in die Welt des Sports. Die Show ist ein urkomisches Erlebnis für alle Sportler und diejenigen, die es nie sein möchten: Von der pole-position zur fool-position!

Sportkommission Spiez



Aktion Frühlingsputzete in Spiez

Hausreinigungsdienst für AHV- und IV-BezügerInnen

Der Arbeitsausschuss Hausreinigungsdienst organisiert auch dieses Jahr wieder von März bis Mai die «Aktion Frühlingsputzete» für AHV- und IV-BezügerInnen

Tüchtige Frauen helfen, die oftmals sehr beschwerlichen Arbeiten zu erledigen. Die Kosten für den Hausreinigungsdienst richten sich nach dem steuerpflichtigen Einkommen und Vermögen der Auftraggeberinnen und Auftraggeber.

Anmeldungen nimmt Marianne Tschabold, Mösliweg 17, 3700 Spiez, Tel. 033 654 48 58, bis Ende April gerne entgegen.

Auf Wunsch bietet der Arbeitsausschuss den Hausreinigungsdienst auch im Herbst an.

Der Arbeitsausschuss besteht aus Mitgliedern der folgenden Organisationen:

- Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Förderverein Spitex
- Reformierte Kirchgemeinde Spiez
- Katholische Kirchgemeinde Spiez
- Pro Senectute Amt Niedersimmental

Soziale Dienste

Tipps fürs Ausfüllen der Steuererklärung

Für das Ausfüllen und Einreichen der Steuererklärung steht Ihnen auch eine CD-Rom oder das Internet zur Verfügung.

Sie können die Steuererklärung auf drei verschiedene Arten ausfüllen:

- Herkömmliche Papierform
- Falls Sie über einen neueren PC verfügen, steht Ihnen das Programm «Tax-Me» zur Verfügung. Die CD-Rom mit dem Programm können Sie kostenlos bei der Steuerverwaltung Spiez beziehen.
- Die Steuererklärung kann auch online ausgefüllt werden. Mit dem Passwort, welches Sie dem ersten Blatt Ihrer Steuererklärung entnehmen, können Sie sich sofort anmelden und das Ausfüllen beliebig unterbrechen. Sofern Sie das Internet über ADSL oder Kabel angeschlossen haben, ist diese Variante sehr zu empfehlen.

Im Jahr 2004 werden auf der vorhandenen letzten Grundlage die drei Raten im Juni, September und Dezember im Sinne von à-konto-Zahlungen in Rechnung gestellt. Wenn möglich werden die Daten der jetzt eingereichten Steuererklärung verwendet.

Wie viel Steuern Sie genau für das Jahr 2004 bezahlen, kann erst anhand der nächsten Steuererklärung bestimmt werden. Diese ist anfangs 2005 auszufüllen.

Die Steuererklärung ist bei der Steuerverwaltung Spiez einzureichen. Die Steuerverwaltung dankt Ihnen für das Ausfüllen und rechtzeitige Einreichen der Steuererklärung.

Steuerverwaltung Spiez

PvB Niesen mit eduQua-Zertifikat

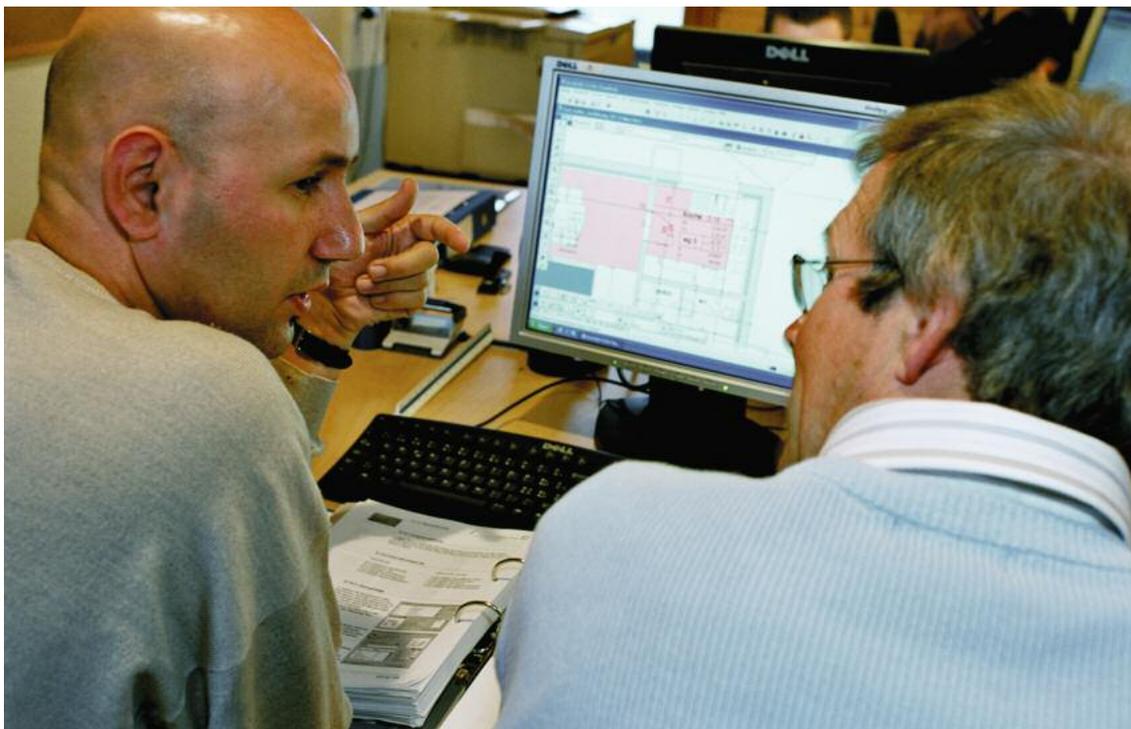
Das Programm für vorübergehende Beschäftigung, berufliche Qualifizierung und Weiterbildung PvB Niesen frisch zertifiziert

Als eines der ersten Programme für Erwerbslose im Kanton Bern hat das PvB Niesen nach mehrmonatigen Vorbereitungsarbeiten und einer erfolgreich bestanden Prüfung das anerkannte «eduQua-Zertifikat» erhalten. Dieses relativ neue Gütesiegel des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie BBT zeichnet gute Bildungsinstitutionen aus und soll den Wert eines Angebotes für Interessentinnen und Interessenten besser abschätzbar machen.

Die PvB-Leitung hat sich vor einem Jahr zum Ziel gesetzt, ihre Kurse für berufliche Qualifikation an be-

währten und überprüfbaren Qualitätsstandards auszurichten. «eduQua» soll nun sicherstellen, dass das Angebot des PvB Niesen dem Auftrag und den Erwartungen seiner Kunden entspricht und dass eine optimale Leistung erbracht wird.

Die mit dem Zertifikat verbindlich gewordenen Qualitätsrichtlinien des PvB Niesen werden jährlich auf ihre Einhaltung und Verbesserungsmöglichkeiten überprüft. Mit der externen Überprüfung soll die Vertrauensbildung in der Öffentlichkeit verstärkt werden.



Computergestütztes Zeichnen CAD. Fachleiter Alex Petövary (links) bei der Ausbildung.

Das PvB Niesen ist ein Arbeitsbereich der Sozialen Dienste Spiez. Sein Angebot richtet sich ausschliesslich an erwerbslos gewordene Menschen, welche nach Kräften die Wiederaufnahme einer regulären Tätigkeit im Arbeitsmarkt verfolgen.

Die angebotenen Ausbildungs- und Tätigkeitsbereiche sind:

- Lehrwerkstätten Holz, Bau, Metall und Kunststoff
- Textiles
- Werkhoforganisation PvB (Leimern)
- Fachqualifikation Gastronomie
- Computergestütztes Zeichnen CAD
- Verkaufsladen (in der Planungsphase)

Diese ausbildungspraktischen Programme werden ergänzt mit einem individuell massgeschneiderten Beratungsangebot sowie mit Stützkursen zur Förderung der Handlungskompetenz im allgemeinen Sinn (beispielsweise Persönlichkeitsbildung).

Die Aktivitäten des PvB Niesen werden unterstützt von Bund, Kanton und der Gemeinde Spiez und entsprechen den Auflagen der Arbeitslosengesetzgebung und der kantonalen Bestimmungen zur Förderung von Sozialhilfeempfängern.

Allgemeine Auskünfte zum PvB Niesen sind erhältlich bei Martin Koch, Leiter PvB (links) und Informationen betreffend «eduQua-Zertifizierung» beim Qualitätsbeauftragten Beat Wälti (rechts, Telefon 033 650 90 70).



PvB Niesen
Spiezbergstrasse 3
Postfach 431
3700 Spiez



Peter Flury ist neuer Verkehrsinstruktor

Im Zusammenhang mit dem Projekt «Polizei Spiez» ist der Verkehrsunterricht in den Spiezer Kindergärten und Schulen neu geregelt worden. Peter Flury ist der neue Verkehrsinstruktor.

Gemäss Leistungsvereinbarung ist ab diesem Jahr die Kantonspolizei Bern für den Verkehrsunterricht zuständig. Neu wird Peter Flury, ein erfahrener und bestausgewiesener Verkehrsinstruktor und Vater von zwei schulpflichtigen Kindern, die Spiezer Kindergärten und Schulen besuchen. Er betreut im Weiteren die Gemeinden Aeschi und Krattigen, die Gemeinden im Gürbetal von Niederstocken bis Blumenstein, Thierachern sowie zwei Thuner Schulhäuser im Gwatt.

Die Gemeinde Spiez misst der Verkehrserziehung einen hohen Stellenwert zu. Deshalb sind die Ziel- und Leistungsvorgaben auch mit der neuen Lösung nicht gekürzt worden. Zum Beispiel wird der Verkehrsgarten für die Dritt- und Viertklässler aufrecht erhalten. Ebenfalls wird nicht auf den Velotest (5. Klasse) verzichtet.

Das Büro von Peter Flury befindet sich beim Stützpunkt der Mobilien Polizei in Gesigen. Nebst seiner Funktion als Verkehrsinstruktor ist er zudem stellvertretender Verkehrsberater für das Berner Oberland.



Peter Flury, Verkehrsinstruktor

Abteilung Sicherheit

Vortrittsberechtigte Fahrzeuge

Grundsätzlich gelten folgende zwei Regeln betreffend den Vortritt:

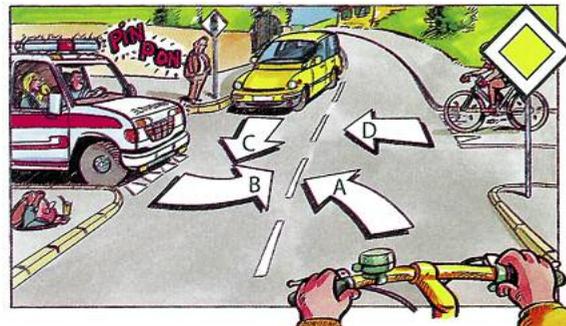
- Ich behindere jene niemals, die Vortritt haben. Ich reduziere die Geschwindigkeit frühzeitig und warte nötigenfalls vor Beginn der Verzweigung.
- Ich nehme Rücksicht auf jene, die die Verzweigung erreichten, bevor sie mich erblicken konnten.

Feuerwehr, Sanität und Polizei haben Vortritt, wenn sich diese mit dem Blaulicht und dem Wechselklanghorn unterwegs befinden. Wenn möglich muss ich an den Strassenrand oder, mit der nötigen Vorsicht, auf das Trottoir ausweichen.

Auf Autobahnen halte ich bei Staus in parallelen Kolonnen so an, dass in der Mitte eine Gasse für Polizei und Notfallfahrzeuge frei bleibt.

Abteilung Sicherheit
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei

Testfrage
Wie ist die Reihenfolge des Vortritts?



Antwort: B-C-A-D

Schneesporttag mit Pasta-Party

Schulzentrum Längenstein: Ausflug nach Adelboden

Am Freitag, 30. Januar besammelten sich alle 325 angemeldeten Schülerinnen und Schüler des Schulzentrums Längenstein auf dem Pausenplatz. Ein Schneesporttag in Adelboden war angesagt. Nach einer knapp einstündigen Fahrt mit dem Car kamen wir am Zielort an, wo bereits die Sonne schien.



Der Organisator Willi Jungen mit zwei Helfern

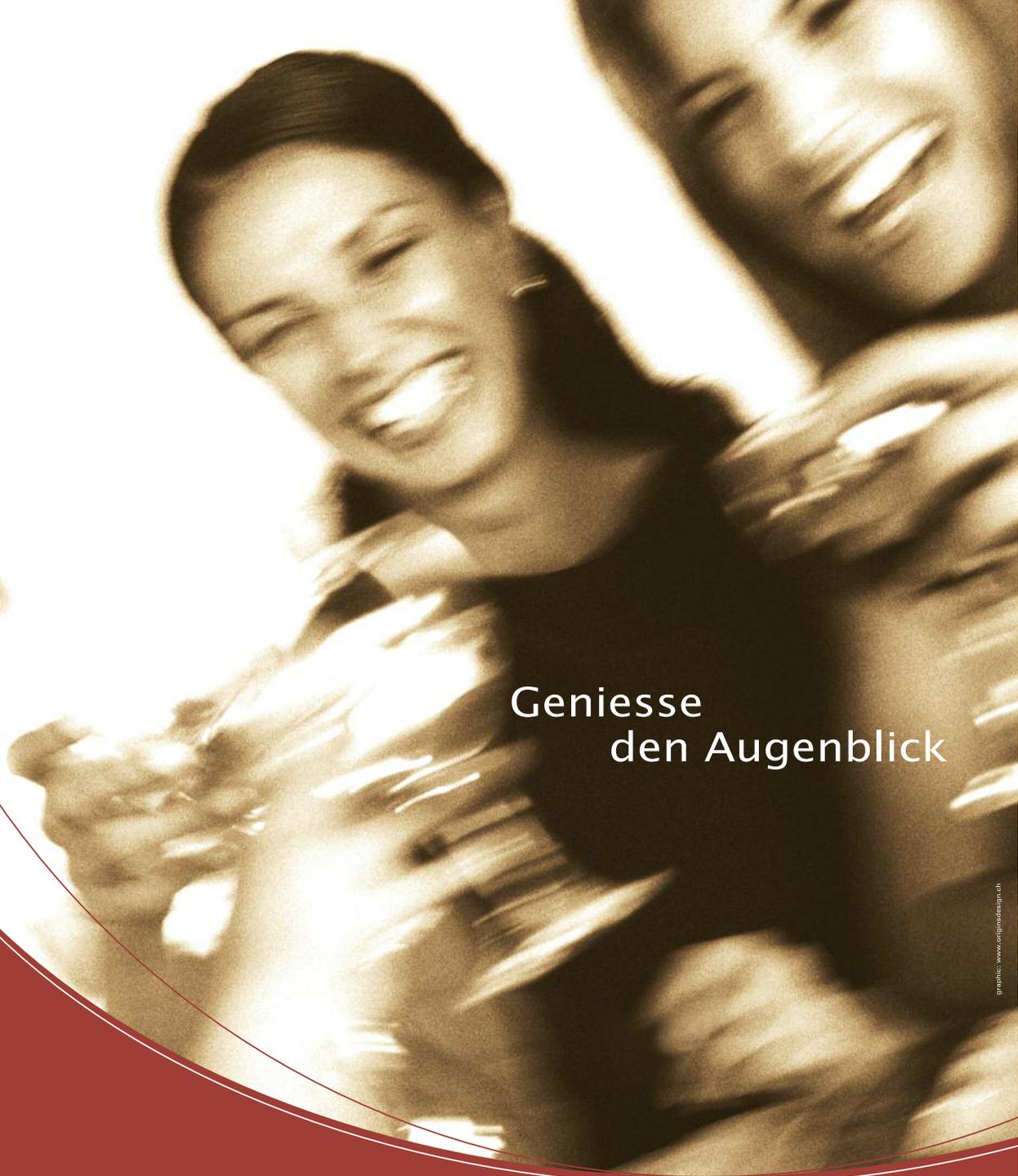
Auf Sillerenbühl trennten sich die Gruppen und genossen den wundervollen Wintertag auf Skis, Snowboards oder Schneeschuhen. Gegen Abend besammelten sich alle im Bergrestaurant zum gemeinsamen Nachtessen, Pasta-Party genannt. Zur Krönung des Tages gab es eine Fackelabfahrt zur Mittelstation Bergglärger.

Wir bedanken uns für die gute Organisation, vor allem bei Willy Jungen (Mitglied der Sportkommission). Wir genossen diesen Tag bestens!



Leandra Meyer und Julia Koch, Klasse 9f





Geniesse
den Augenblick

graphic: www.originate.ch



BIBLIOTHEK SPIEZ

FRAGE: FÜR WEN IST DIE BIBLIOTHEK DA?

Die Intellektuellen meinen: Für das «gewöhnliche Volk», wir besitzen genügend Literatur.

Der Normalbürger denkt: Für die Intellektuellen, die lesen sowieso immer.

Wir von der Bibliothek wissen: Stimmt nicht! Die Bibliothek bietet mit den 18 000 Medien allen etwas, vom Kind bis zum Grossvater, von der Professorin bis zum Arbeiter (der nicht 19 Millionen verdient!)

Und falls Sie es nicht glauben: Schauen Sie doch mal rein und lassen Sie sich überzeugen!

ANLÄSSE ELISABETH SCHLUMPF

liest und erzählt aus ihrem Buch für die Lebenslust im Alter: «**Wenn ich einst alt bin, trage ich Mohnrot**»

– Neue Freiheiten geniessen

Mittwoch, 31. März um 20.15 Uhr in der Bibliothek
Eintritt Fr. 10.–, Mitglieder des «Vereins Bibliothek Spiez» gratis.

DIE AUSSTELLUNG VON MONIKA HANS

«Farbkompositionen und Blumenbilder» dauert noch bis am 14. 3. 04

INOFFIZIELLER TEIL VEREINE · GEWERBE

NEUE AUSSTELLUNG
ALICE GAFNER: HOLZSCHNITTE
20. März – 8. Mai 2004
VERNISSAGE
Samstag, 20. März um 17.00 Uhr

DIE HAUPTVERSAMMLUNG DES VEREINS BIBLIOTHEK SPIEZ

findet am Freitag, 19. März um 19.00 Uhr
in der Burgerstube im Lötschbergzentrum statt,
mit anschliessendem Besuch der Schlussveranstaltung
vom Kulturspiegel Spiez: **Gogol + Mäx**

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo/Mi 14.30–18.00 Uhr
Di/Do/Fr 14.30–20.00 Uhr
Samstag 09.30–12.00 Uhr
Telefon 033 654 55 80

Wir stellen vor:

Unsere Heitzelmännchen – die Versorger der Medien



Name
Selina Wyss
Hilft mit seit
August 2002
Hobbies
Lesen, Tiere, Computer

Was ich gerne lese
Gruselbücher, Sachbücher, Krimis

Was lese ich gegenwärtig?
Fear Street – Mörderische Gier von R.L. Stine

Was gefällt mir besonders an der Bibliothek?
Dass es auch Kassetten und andere Medien gibt

Warum helfe ich mit?
– Um mein Sackgeld zu erhöhen
– Weil ich gerne neue Medien habe

mani's
coffee & wine bar

Bahnhofplatz
Panoramastrasse 1A
CH-3600 Thun
Tel. 033 221 60 65



VISIONEN FÜR DIE LEBENSGESTALTUNG

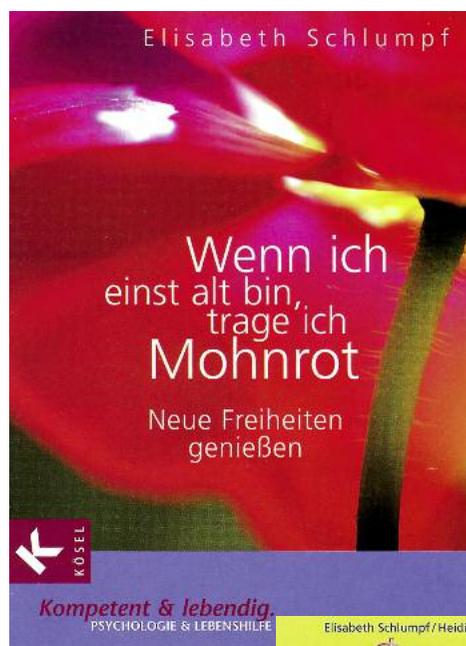
Frühling! Immer wieder anfangen mit kleinen und grossen Schritten. Erinnerungen an einstige Lebensvorstellungen werden wach. Träume und Bedürfnisse daraus hinüber retten und neu der jeweiligen Situation im Lebensalltag anpassen. Eingefahrenere Geleise verlassen und die Lebenslust immer wieder wagen. Dafür sorgen, dass der Körper trotz schmerz- und freudvollen Erfahrungen gut bewohnt bleibt.

**Wenn ich einst alt bin
trage ich Mohnrot
weil ich das Brennen
nicht missen möchte
in meinen Gliedern
in meinem Herz**

Mit diesen schwungvollen Worten beginnt Elisabeth Schlumpf ihr liebevolles Buch über das Älter- und Altwerden. Eine Lesung für Jung und Alt!

**Lesung in der Bibliothek Spiez
31. März 2004 um 20.15 Uhr
Eintritt: 10.–
(für Vereinsmitglieder gratis)**

Autorin: Elisabeth Schlumpf, geb. 1932, Psychotherapeutin und Co-Leiterin des «Zentrums für Form und Wandlung» in Zürich. Sie ist Co-Autorin des in 6. Auflage erschienen Buches «Immer für andere da? Wege aus der Überverantwortlichkeit».



2. Jungfrau Music Festival

3. bis 10. Juli 2004

Galaprogramm

- Sa, 03.07. 20.00 Uhr Repräsentationsorchester und Brass Band SAS, Bern
Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–
- So, 04.07. 17.00 Uhr Blasorchester Siebnen und Brass Band Berner Oberland, Interlaken
Eintrittspreis: Fr. 20.– / 30.– / 40.–
- Di, 06.07. 20.00 Uhr Philips Harmonie (NL), Thun
Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–
- Mi, 07.07. 20.00 Uhr Rundfunk-Blasorchester Leipzig (D), Interlaken
Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–
- Fr, 09.07. 20.00 Uhr Fanfare St. Cecilia Ubachsberg (NL), Interlaken
Eintrittspreis: Fr. 30.– / 40.– / 50.–
- Sa, 10.07. 20.00 Uhr Galakonzert Jugend (Schweiz & China), Interlaken
Eintrittspreis: Fr. 20.– / 30.–
(bis 16 Jahre gratis, Jugendmusikanten 50 % Ermässigung)

Detailinformationen zum Programm finden Sie unter www.jungfrau-music-festival.ch

Allgemeine Auskünfte

Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival
Postfach 79, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15, E-mail: info@jungfrau-music-festival.ch

Vorverkauf: ab 12. März 2004

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch
Hotline für Fragen und Bestellungen: 0848 38 38 00
Montag bis Freitag: 10.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 17.00 Uhr
Vorverkaufsstellen: Interlaken Tourismus, ZIG ZAG Records Thun

beo-tickets.ch



VILLA CASA
Immobilien • Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

Eigenheim Apéro jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



► 3-Familienhaus in Spiez

- 3x 3 Zimmer & 1x 2½ Zimmer
- Halt 943m² / ruhige und sonnige Lage
- Die Liegenschaft ist renovationsbedürftig

VP CHF 595 000.– / 2 Garagen à CHF 25 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03291



► 2-Fam-Haus Horboden – Diemtigtal

- Naturverbundene und ruhige Lage
- Halt 5247m² / evtl. zu verpachten
- Div. Räume / 4 ½ + 3 ½ Zimmer

VP CHF 495 000.– / inkl. Garage
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03290



► 3 ½ Zimmer ETW Spiez

- grosszügiges Ess- und Wohnzimmer
- Altersgerechte Wohnung, eigene WM/TB
- 3 Gehminuten vom Bahnhof, Zentrum

VP CHF 270 000.– / EHP VP CHF 25 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03284



► 3 ½, 4 ½, & 5 ½ DW Spiezwiler

- Ausbaumwünsche können berücksichtigt werden
- 4 ½ + 5 ½ haben sep. WC inkl. Dusche
- sonnige und kinderfreundliche Wohnlage

VP CHF 380 000.– / EHP VP CHF 30 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03250

Wir geben Auskunft über ► Kauf / Verkauf Eigenheim ► Finanzierung ► Verwaltung

Telefon +41 (0)33 655 03 03 • Fax +41 (0)33 655 03 04
E-Mail: info@villa-casa.ch • www.villa-casa.ch

INFORMATIONS- ABEND

DER

Freitag, 12. März 2004
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

FYRE MIT DE CHLYNE OSTERN 2004

Mittwoch, 31. März

Mittwoch, 07. April

09.30 Uhr in der Ref. Kirche Spiez

Wir laden Mütter, Väter, Grosseltern und andere Erwachsene ein, gemeinsam mit ihren ca. drei- bis fünfjährigen Kindern Frühling und Ostern zu feiern. Ältere und jüngere Geschwister sind ebenfalls willkommen.

Die Kinder sind die Hauptpersonen in diesen Feiern, auf ihre Bedürfnisse und Fähigkeiten wird eingegangen. Im Mittelpunkt steht eine Bilderbuchgeschichte. Die Feier dauert eine halbe Stunde, anschliessend sind alle zu einem Znüni eingeladen.

Team «Fyre mit de Chlyne» Spiez
mit Pfarrerin S. Schneider Rittiner



KENNEN SIE GOTT?

Wir laden Sie herzlich zu unseren offenen Treffen mit Musik, Gesang, Erlebnisberichten, Videoclip und Predigt im Christlichen Lebenszentrum, Faulenbachweg 92, Spiez ein.

7. März 9.30 Uhr
14. März 9.30 Uhr
21. März 9.30 Uhr
28. März 9.30 Uhr

Wie bekomme ich eine persönliche Beziehung zu Gott?
Wie empfangen Sie die Liebe vom himmlischen Vater?
Wie lebe ich mit Jesus auf dem Thron meines Lebens?
Wie pflege ich eine Beziehung mit dem Heiligen Geist?

EINMAL MEHR SENSATIONELLE PREISE

solange Vorrat



Fr. 89.-
statt Fr. 169.-

Epiliergerät



Fr. 149.-
statt Fr. 399.-

Wand-/Decken-HV-Spots
chrom matt 3er-Set



Fr. 59.-
statt Fr. 79.-

Wasserkocher
in div. Farben



Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32
mail@sollberger-elektro.ch
www.sollberger-elektro.ch

Über 50 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!

ZINIGCHOR UND THEATERGRUPPE
EINIGEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

KONZERT UND THEATER

Samstag, 13. März 2004, 20.15 Uhr
Sonntag, 14. März 2004, 14.00 Uhr
Samstag, 20. März 2004, 20.15 Uhr
im Hirschensaal Einigen

Zinigchor Liederprogramm

1. La «youtse» (Joseph Bovet)
2. Quattro cavi che trottano
3. Lingua materna (Robert Cantieni)
4. S'Tröimli (Christian Boss)
5. Nach em Räge schint d'Sunne (Arthur Beul)

Theater D Jungfere vom Chräiehof

Lustspiel in 2 Akten von Carmelo Pesenti
Regie: Walter Rauber (Breuninger-Verlag Aarau)

Lisel Guggisberg	Bäuerin	Elisabeth Bütschi
Lotti Guggisberg	Bäuerin	Elisabeth Glaus-Mischler
Housi	deren Knecht	Walter Glaus
Emil Buecher	Mann aus der Stadt	Hansruedi Buri
Anton Meier	Pfarrer	Andreas Bütschi
Elsa Meier	dessen Frau	Claudia Wiedmer
Sandro Keller	Notar	Peter Kislig

Samstag, 13. März 2004:

Tanz mit Wale

Samstag, 20. März 2004:

Tanz mit Oergelifründe Farbefroh

Eintrittspreise:	Erwachsene:	Samstag Fr. 12.-	Sonntag Fr. 10.-
	Kinder:	Samstag Fr. 10.-	Sonntag Fr. 6.-

Reservationen: Frau S. Lobsiger, Tel. 033 654 12 65, Montag-Freitag 17.00–19.00 Uhr
(ab 16. Februar 2004)

Sponsoren VBC Spiez

VOLLEYBALL SPIEZ

Co-Sponsor

Donator

HELD SPORT Spiez
where sportsPEOPLE meet

Allianz 
Suisse
Versicherung Vorsorge Vermögen

Agentur Spiez
Thurstrasse 2 • 3700 Spiez
Tel. 033 655 85 85 • Fax 033 655 85 89
www.allianz-suisse.ch

Jürg Stucki • Verkaufsteiler
Ihre Berater:
Stefan Reber • Urs Witthier
Walter Zbären • Hanspeter Bärtschi

Hauptsponsor

BARREN
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ
Miele

DIE BAUUNTERNEHMUNG
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren
für Sie, zuverlässig und termingerecht
mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder www.LanzAG.ch

Donator

**HOTEL-RESTAURANT
BELLEVUE**

VBC Stamm:
Der Treffpunkt nach den Trainings!

www.bellevue-spiez.ch

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern



Heimspiele März 2004
Volleyballclub Spiez



Mittwoch, 3. März 2004

Mixed; VBC Spiez - Volleyteam 90; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Donnerstag, 4. März 2004

Damen 5. Liga; VBC Spiez - VBC Frutigen; 20.30 Uhr; Spiezwiler

Freitag, 5. März 2004

Herren 4. Liga; VBC Spiez - MR Bönigen; 20.30 Uhr; Seematte

Samstag, 6. März 2004

Damen 3. Liga; VBC Spiez - VBC Frutigen; 13.30 Uhr; Spiezwiler

Herren 2. Liga; VBC Spiez - volley muri bern; 16.00 Uhr; Spiezwiler

Herren 3. Liga; VBC Spiez - VBC Wichtrach; 18.00 Uhr; Spiezwiler

Mittwoch, 10. März 2004

Mixed; VBC Spiez - VBC Seftigen; 20.30 Uhr; Spiezwiler

www.vbcspiez.ch

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez
Co-Sponsoren: Intersport Held, Spiez / Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez





OBERLÄNDISCHE KRISTALLBÖRSE

Sonntag, 14. März,
10.00 – 17.00 Uhr

- Ausschliesslich Schweizer Mineralien
- Sonderschau aus Privatsammlungen
- Genügend Parkplätze
- Eintritt frei

Spiezwiler, Restaurant Rössli



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47



GASSER-SPIEZ.ch
Bodenbeläge und Vorhänge

Die grösste und schönste
Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 08.30–12.00, 13.30–18.00 Uhr
Sa 08.30–12.00 Uhr
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

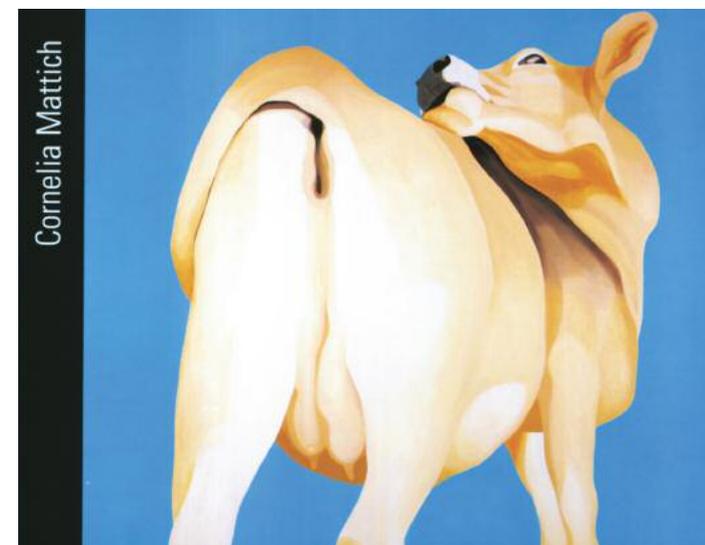
Thunstrasse 4a, 3700 Spiez
Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22

INTERNATIONALE KUNSTAUSSTELLUNG mit

Cornelia Mattich, Bilder, Zürich

Dietrich Gastel, Glasschmelzmalerei-Objekte, Lörrach (D)

Graham Clarke, Bilder, Gladstone (GB)



Dauer der Ausstellung in der Galerie KSU im Dachstock des Stadthauses Unterseen:

29. Februar bis 21. März 2004

Künstlerabend mit Graham Clarke (England) und Dietrich Gastel (Lörrach):

Mittwoch, 10. März 2004, ab 20.00 Uhr in der Galerie KSU

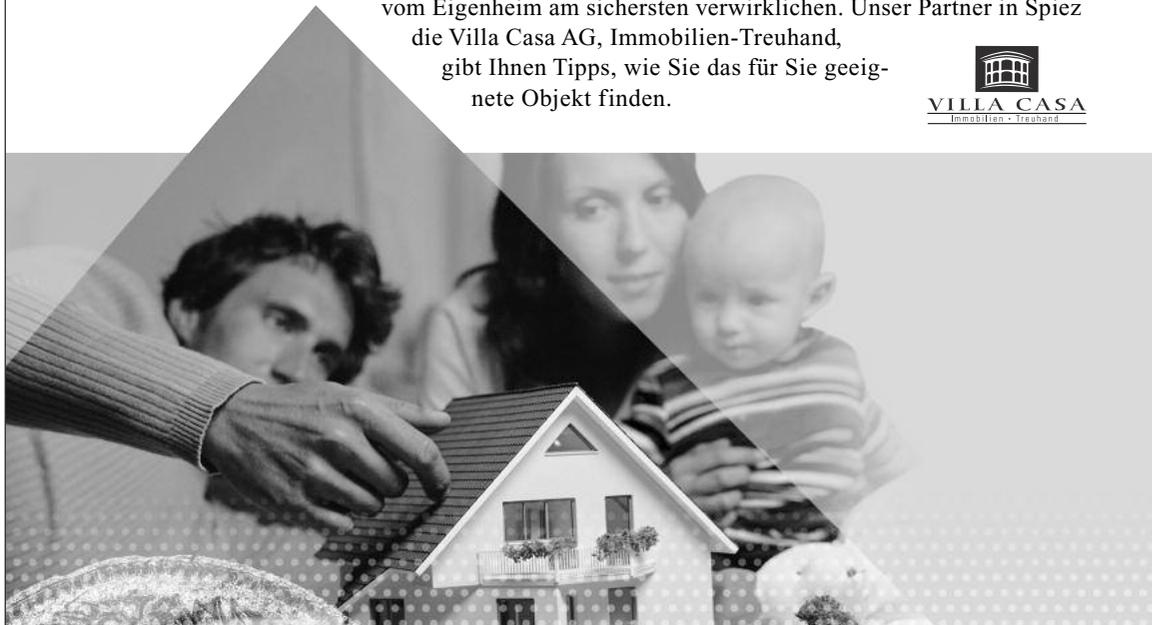
Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag zudem 19.00 – 21.00 Uhr
Sonntag 10.00 – 12.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr

Einladung zum Seminar «Finanzierung von Wohneigentum»

Sie besitzen ein Eigenheim, möchten eines bauen oder kaufen? Wir geben Ihnen wertvolle Tipps dazu – kostenlos und unverbindlich. An einem Seminarabend zu den Themen **Finanzierung, Hypotheken** und **Amortisation**.

Fachleute der BEKB | BCBE zeigen Ihnen die vorteilhaftesten Finanzierungsmöglichkeiten auf und weisen Ihnen den Weg wie Sie den Traum vom Eigenheim am sichersten verwirklichen. Unser Partner in Spiez die Villa Casa AG, Immobilien-Treuhand, gibt Ihnen Tipps, wie Sie das für Sie geeignete Objekt finden.



30. März 2004 von 19.00 bis ca. 21.00 Uhr **im Krankenhaus, Spiez**

Sollten Sie an diesem Abend verhindert sein, finden folgende weitere Veranstaltungen zu diesem Thema statt:

24. März 2004	Hotel Restaurant Sonne, Matten
25. März 2004	Hotel Gstaaderhof, Gstaad
06. April 2004	BEKB BCBE Begegnungszentrum, Thun

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bei
Frau Gabriela Karlen-Kramer, Telefon 033 826 62 35
E-Mail gabriela.karlen@bekb.ch, Fax 033 826 62 00



B E K B | B C B E



SWISS SPEED SKATING CHAMPIONSHIPS

Interlaken, 6. und 7. März 2004

Kommen Sie vorbei und sehen Sie, wie die besten Eisschnellläufer der Schweiz mit über 40 km/h, Mann gegen Mann, um die engen Kurven gleiten.

Samstag, 6. März 2004 von 17.00 – 20.00 Uhr
Sonntag, 7. März 2004 von 9.00 – 12.00 Uhr

auf der Kunsteisbahn Bödeli
in Matten



Mi., 3. März 04 (KV/Handel)
 Di., 30. März 04 (alle Angebote)
 19.15 Uhr im Schulhaus

Informationsabend

Handel / KV (3. und 30. März)

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss (B- und E-Profil)

10. Schuljahr (30. März)

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS *Kreativ*
- *oeko*
- Anschlussklasse für Mittelschulen

9. Schuljahr (30. März)

- Real- und Sekundarschule

berufsbegleitend (30. März)

- Gymnasium mit Hausmatur
- Bürofachdiplom VSH



Schlösslistrasse 7
 Tel. 033 655 50 30
 info@noss-spiez.ch

www.noss-spiez.ch

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service (Haustüre- und Autoschlüssel)

Neu im Sortiment:

HERBOL FARBEN
 Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 34 54

Ihre Servicestelle

- ✓ Elektroinstallationen
- ✓ Telefon-Telematik Installationen
- ✓ Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓ FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ✓ Elektroheizungs-Spezialist
- ✓ Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Waschmaschine + Tumbler
- ✓ Kühl- u. Gefriergeräte



H.U. ZURBRÜGG
 Elektrounternehmung
 Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33
 3702 HONDRICH



**SCHREINEREI, KÜCHENBAU,
 ARCHITEKTURBÜRO**

A.+ P. von Känel GmbH
 Aeschi und Spiez
 Tel. 033 654 21 33
 Fax 033 654 95 33



Alice Weber-Roth
 Warenhalle
 3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
 Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
 geschlossen

JAHRESKONZERT 2004

Grosses Konzert im Saal des Lötschbergzentrums in Spiez

Samstag, 13. März 2004

ab 18.00 Uhr Saalöffnung und Nachtessen

ab 20.00 Uhr

Konzert & Unterhaltungsabend

Tanz mit den «Alpin Vagabunden»

Eigene Festwirtschaft/Bar

Attraktive Mitternachtsverlosung

Eintritt Fr. 14.– (Kinder bis 16 Jahre Fr. 5.–)

Sonntag, 14. März 2004, 14.30 Uhr

Grosses Jahreskonzert

Eintritt frei – Kollekte – Getränkebuffet

Saalöffnung 13.45 Uhr

Leitung Harmonie:

Cornelius Wegelin

Leitung Tambouren:

Bruno Wittwer

Es werden keine Platzreservierungen vorgenommen!

FINDE DEIN LIEBLINGS- INSTRUMENT!

Am Musikschnupper-Morgen stellen wir dir unsere Instrumente vor. Du kannst sie alle ausprobieren!

Querflöte, Oboe, Fagott, Klarinette, Saxophon, Trompete, Cornet, Waldhorn, Euphonium, Posaune, Schlagwerk

Komm mit deinen Eltern vorbei.

Musikschnupper-Morgen:

Samstag, 20. März 2004, 10.00 Uhr
Musiklokal Lötschbergzentrum Spiez

Alter: ab 8 Jahren

Ausbildung: über die Musikschule Region Thun in Spiez

Beginn: August 2004

Instrument: Miete bei Jugendmusik möglich

Auskunft:

Cornelius Wegelin

Dirigent JMS

076 543 42 88

spiez.jugendmusik.ch

Neuer Anfängerkurs Tambouren 2005

Suchst du eine Herausforderung – möchtest du Show und Wettspiele nicht missen – möchtest du Mitglied in einer der besten Jungtambouren-Gruppen der Schweiz werden – ob Mädchen oder Knabe, melde dich für den unverbindlichen Infoabend: **Donnerstag, 11. November 2004** bei unserem Leiter Bruno Wittwer an (Tel. 033 654 33 18). Wenn du mehr über Auftritte und Tätigkeiten der Tambouren erfahren möchtest, dann besuche unsere Homepage:

spiez.jugendmusik.ch
www.surfdrummers.ch

THE SURFDROUERS

Jung – frech – witzig – präzis

Leitung: Bruno Wittwer

Ausschnitte aus unserer neuen Show erstmals zu sehen am:

Samstag, 13. und Sonntag, 14. März 2004 im Lötschbergsaal Spiez
(siehe Inserat in diesem SpiezInfo)



Professionelle Portrait- und Passaufnahmen

Produkteaufnahmen

Hochzeitspaar, Studio- oder Aussenaufnahmen vor oder nach der Trauung

Bitte rufen Sie an, Tel. 079 687 14 72

Dubois Béatrice, Seestrasse 6, 3700 Spiez
E-Mail duboisb@bluewin.ch, www.db-photo.ch

seit 1925
Allgemeine Bestattungs AG

S S S
S S S
S S S
S S S

sicher landen auf "planet"

a+s design
möbel allenbach

im alten bauernhaus, hintergasse 17
3110 münsingen Tel. 031 721 12 36
www.asdesign.ch / info@asdesign.ch

STOKKE butik

Anneler
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

DOPIQOD

**MACHT DICH NICHT SCHNELLER,
WENN, DANN UNSERE BIKES!**

**TESTTAGE MIT DEMOTRUCK
27. + 28. MÄRZ 2004**

veloatelier.com
3752 Wimmis

Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel. / Fax 033 654 61 27
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in guten Händen.

**DIESEN MONAT AKTUELL:
Winterschnitt an
Obstbäumen +
Sträuchern**

Rufen Sie mich an!
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

RESPECT04

Im Projekt respect'04 setzen sich junge Menschen in der Region Spiez während gut einem halben Jahr (Januar-Juni 2004) kreativ und intensiv mit den Themen Respekt im Alltag, Rassismus und der Einhaltung von Menschenrechten auseinander. Mit verschiedenen Workshops und Rahmenveranstaltungen wird das Thema von verschiedenen Seiten beleuchtet und dargestellt. Dadurch werden persönliche wie gesellschaftliche Verhaltensmuster aufgezeigt, hinterfragt und nach Alternativen gesucht.

Die vielfältigen Aktivitäten haben zum Ziel, Toleranz und Respekt innerhalb der Gesellschaftsschichten und zwischen verschiedenen Kulturen zu fördern und SpiezerInnen für die Ressourcen unserer interkulturellen Gesellschaft zu sensibilisieren.

Die Ergebnisse der Workshops werden im Rahmen des Schlussevents am 12. Juni 04 in der Spiezer Bucht der Öffentlichkeit präsentiert.

Trägerschaft

Jugendarbeit ref. Kirchgemeinden Spiez und Aeschi/Krattigen
KJAS Kinder- und Jugendarbeit Spiez
Musikultur, Netzwerk für Sang und Klang
ProjectX GmbH, Eventagentur
Asylkoordination Spiez, BBZ

...interessiert, aktiv mitzumachen? In folgenden Workshops kannst du dich unter professioneller Leitung kreativ für dieses Thema engagieren! Diese Chance gilt es nicht zu verpassen!

MusikWorkShop

Mit verschiedensten Instrumenten erarbeitest du mit der Mundartband Sonus Fluctus Songs, die auf der grossen Respect04 Bühne präsentiert werden.

Wann Freitag, 7./ 14./ 28.5.04,
16.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Wer Ab 12 Jahren mit Freude an Musik

TanzWorkShop

Mit Gleichaltrigen einen thematischen Tanz erarbeiten und unter professioneller Leitung auf der Respect04 Bühne im Juni präsentieren.

Wann Mo, 19.4.–Fr, 23.4.04, 10.00–ca.17.00 Uhr
Sa, 15./So, 16.5.04, 10.00–ca.17.00 Uhr
Wer Motivierte junge Leute der 5.-9. Klasse

TheaterWorkShop

Anhand einer Rahmengeschichte das Thema Respekt/Rassismus in einer gemischten Gruppe zu einem Theaterstück entwickeln. Präsentation auf der Respect04 Bühne.

Wann Mo, 19. – Fr, 23.4.04, 10.00–13.00 und
14.00–16.00 Uhr. So, 16.5., 11.00–17.00 Uhr
Wer Interessierte und motivierte Leute ab der 7. Klasse

KreaWorkShop

Mit kreativen Hilfsmitteln werden Gedanken zum Thema «Respect» festgehalten und in die Ausstellung vom 12. Juni 04 integriert. Wer im Vorfeld zu diesem Thema kreativ ist, kann dies in die Ausstellung bringen. Bitte meldet Euch bei uns!

SpielErfinderWorkShop

Du erfindest ein eigenes Spiel zum Thema mit Unterstützung einer fachkundigen Leiterin. Präsentation in der Ausstellung vom 12. Juni 04.

Wann Mo, 19.4.04, 9.00–11.00 Uhr und
Mi, 21.4.04, 9.00–11.00 Uhr

Wer Alle interessierten Leute

Talentbühne

Präsentiert auf unserer Talentbühne im Zirkuszelt eure Projekte (Songs, Comedy,...) in einer kurzen Aufführung.

Wann Sa, 12.6.04, Nachmittag
Wer Bands, Gruppen, Einzelpersonen mit max. Durchschnittsalter von 25 Jahren.

Anmeldung bis 1.4.04 an:

Respect04
Postfach 243, 3700 Spiez
Info@respectspiez.ch
Tel. 033 654 61 11 oder 033 655 08 16

ANGEBOTE GRATIS!!!

Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16



Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch



VOLKSHOCHSCHULE
SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

VEREINE · ORGANISATIONEN

INTERNET FÜR OLDIES

Surfen im Internet • E-Mailen



Innovativ,
Creativ,
Reweza Küchen

REWEZA Küchenbau
Innenausbau
Renovationen
KÜCHEN AG

Ausstellung/Büro
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24
Fax 033 654 94 24
Schreinerei
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75



AKTUELL:

«SCHNITZELJAGD»
jetzt bei uns in der
Lötschberg-Metzg!!!

Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg
Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70



Leitung	Alexandra Bucher PC-Supporterin, Thun
Anzahl	2 x
Kurs 150	Dienstag, 30. März und 6. April
Zeit	18.00 – 20.30
Ort	Schulzentrum Spiez NOSS Informatikraum
Kursgeld	Fr. 150.–, Mitglieder Fr. 140.–

Anmeldung bis mindestens 10 Tage vor Kursbeginn an das Sekretariat, Tel. 033 654 94 44 oder per E-Mail an mail@vhsn.ch

Hinweis:
Das neue Kursprogramm (26. April – 24. September) erscheint nach Mitte März und wird in jede Haushaltung per Post zugestellt.



WERKEN UND WIRKEN UNTER FACHKUNDIGER LEITUNG – AB HERBST IN DER HANDWERKSTATT IM DORFHUS!

Ein neues Angebot für Jung und Alt wird ab Herbst die vielfältigen Aktivitäten im DorfHus ergänzen: Die HandWerkStatt. Im Untergeschoss an der Spiezbergstrasse 3 werden der Spiezer Bevölkerung zwei Räume mit den wichtigsten handwerklichen Geräten zur Verfügung stehen. Hier kann man, alleine oder in Gruppen,

- etwas für den Alltagsgebrauch herstellen,
- künstlerisch und kreativ arbeiten,
- neue Fertigkeiten lernen,
- spannende Kurse besuchen oder selbst anbieten.

Das Besondere daran: Stets wird in der HandWerkStatt jemand da sein, der oder die fachkundig helfen und beraten kann!

Einfache Werkzeuge und Handmaschinen wie Stichsäge, Hand- und Tischbohrmaschine, eine Töpferscheibe und eine Nähmaschine werden zur Verfügung stehen. Auf grössere Maschinen muss aus Platz- und Lärmgründen verzichtet werden.

Leiterin oder Leiter für HandWerkStatt gesucht – und Helfer/-innen

In den nächsten Monaten wird das DorfHus-Team um Architekt Hans Winiger die HandWerkStatt fertig aufbauen und ausrüsten. Nebst der bezahlten Arbeit weiterer Fachleute braucht es aber auch

- **Helferinnen und Helfer für die Umgestaltungsarbeiten sowie**
- **eine ehrenamtliche Leiterin oder einen ehrenamtlichen Leiter für den späteren Betrieb, der nach den Sommerferien anlaufen soll.**

Diese Leitungsperson wird als Koordinator bzw. Koordinatorin wirken. Sie wird also für die Belegung der HandWerkStatt durch die verschiedenen Benutzer, die Bereitstellung der Räume und die Planung der Einsätze verantwortlich sein. Auch wird sie die Betriebsgruppe der HandWerkStatt, die sie in ihren Aufgaben unterstützt, leiten.

Interessiert?

- Interessieren Sie sich für die Leitung der HandWerkStatt ab Mitte August?
- Oder möchten Sie bei den Umgestaltungsarbeiten der beiden Räume für die HandWerkStatt mithelfen?
- Können Sie eventuell Werkzeug für die Ausrüstung der HandWerkStatt zur Verfügung stellen?

Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Annina Zencher, Tel. 033 655 02 58, Dienstag und Donnerstag Vormittag, E-mail spiezeragenda21@bluewin.ch.

Das detaillierte Konzept für die HandWerkStatt liegt ab sofort im Bistro KafiSatz auf oder kann bei Annina Zencher (siehe oben) bezogen werden.

Öffnungszeiten des Bistro KafiSatz im DorfHus

DorfHus, Spiezbergstrasse 3, Spiez, Tel. 033 655 00 64
Mittwoch: 9 bis 23.30 Uhr, Freitag: 17 bis 23.30 Uhr
– Crêpes aller Art! Samstag 9 bis 13 Uhr, bei Anlässen auch abends. Und an jedem ersten Sonntag im Monat von 10 bis 13 Uhr.
DorfHus-Zmittag jeden Mittwoch – es gibt entweder ein Fleisch- oder ein Vegi-Menü. Anmeldungen am

Info-Termin über die Aufgaben der Werkstatt-Leitung am 17. März

Am Mittwoch, 17. März um 19.30 Uhr wird Annina Zencher, Koordinatorin der Spiezer Agenda 21, im DorfHus über die Aufgaben der Leiterin oder des Leiters der HandWerkStatt sowie über das von ihr mitverfasste Konzept informieren. Interessierte sind herzlich willkommen – Getränke und eine kleine Verpflegung stehen ebenfalls auf dem Programm! Treffpunkt: Bistro KafiSatz, DorfHus, Spiezbergstr. 3.



Das DorfHus,
ein Projekt der



SPIEZER
AGENDA 21

PHILOKAFI

DAS LEBEN IST MEHR ALS EIN SPIEL!



7. März 04
11.15 Uhr im
DorfHus Spiez

Bistro KafiSatz/DorfHus
ab 10.00 Uhr offen

Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre gemeinsam diskutieren

Vorschau

April - Juni04

- 4. April Was folgt nach dem Tod?
 - 2. Mai Grenzen überschreiten!
 - 6. Juni Das Fremde zähmen!
- jeweils 11.15 Uhr im DorfHus Spiez



Ein Projekt der



SPIEZER
AGENDA 21



ZEIT FLUGZEIT AUSFLUGZEIT

An einem warmen Frühlingstag bei strahlendem Sonnenschein auf zwei Rädern mühelos **dahin fliegen**, einen ganzen Tag lang.

Mit **nebenstehendem Gutschein** wird dieser Traum Wirklichkeit!

Einfach
Elektrobike reservieren
Christian Hadorn Tel. 079 415 88 26

Einlösen
In den Monaten April, Mai und Juni 2004 bei
Hadorn Future Bike, Bahnhofparking Spiez

Losfliegen
Beispielsweise: Spiez Bhf – Hondrich – Aeschiried –
Krattingen – Spiez

Zu zweit?
An der Velobörse Spiez sind weitere Gratisgutscheine zu haben!



Probeflug gefällig?

An der **Velobörse Spiez** stehen Ihnen **verschiedenste Modelle von Elektrobikes** für einen Rundflug zur Verfügung!

Testen Sie das völlig neue Fahrgefühl und heben Sie ab!

Samstag, 20. März
10.00 bis 16.00 Uhr

BKW FMB Energie AG, Thunstrasse 34, Spiez

FlugZeit, ein Projekt der



SPIEZER
AGENDA 21

gefördert von **NewRide** einem Programm von **energieschweiz**

Grosse Testfahrtenwoche



In der Woche vom **29. März bis 3. April 04** haben Sie Gelegenheit, Ihren Ford Favoriten ausgiebig zu testen:
Folgende Fahrzeuge stehen zur Probefahrt bereit: (Produktion vorbehalten)

- ✗ Ford **Fiesta/Fusion** 1.6 mit 4-Stufen Automat
- ✗ Ford **Focus C-MAX** 2.0 Benziner
- ✗ Ford **Focus C-MAX** 1.6 Diesel mit **CVT-Automatik** Getriebe
- ✗ Alle Champion Modelle
- ✗ Ford **Street** Ka 1.6 **Base** und **Luxury**

Wir sind zu folgenden Zeiten für Sie da:
Montag-Freitag 9.00-12.00 Uhr & 13.30-18.00 Uhr
Samstag 8.00-16.00 Uhr durchgehend offen
Sonntag freie Besichtigung

Benützen Sie die Gelegenheit Ihren Wagen beim **Frühlingscheck** oder **Frühlingsputz** auf Vordermann zu bringen, oder Ihr Fahrzeug auf **Sommerräder** umzurüsten. In der Zwischenzeit haben Sie Gelegenheit die **Fordneuheiten** zu testen. Bitte beachten Sie, dass wir für das **Reifen- & Radwechseln** und den **Frühlingsputz** Ihre vorgängige **Anmeldung** benötigen, damit die notwendigen Vorbereitungen getroffen werden können.

Frühlings- putz

für alle Marken

100% Ford. 100% Frische.

(Anmeldung erforderlich)
Willkommen beim FordService für alle Automarken. Machen Sie Ihr Auto startbereit für den Frühling – mit dem Frühlingsputz nach Wahl:

Vom 1. 3. 2004 bis 31. 5. 2004

Light

- ✗ Wagen innen reinigen, inkl. Kofferraum
- ✗ Wagen aussen waschen
- ✗ Türfalz reinigen

Fr. 79.-

Medium (Entsalzen inbegriffen)

Zusätzlich zu **Light**

- ✗ Salzentfernung von Unterboden und Motorraum (Abdampfung)
- ✗ An Karosserie kleine Lackschäden ausbessern (mit Tupflack)
- ✗ Lack polieren

Fr. 199.-

Deluxe

(nach Aufwand und Autogrösse)

Zusätzlich zu **Medium**

- ✗ An Karosserie kleine Lackschäden ausbessern (mit Tupflack)
- ✗ Lack polieren

Ab Fr. 299.-

Einfach persönlich



Schönegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch



KULTUR SPIEGEL SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

P. SCHAFROTH, LEBENSBERATUNG

Freitag, 05. März 2004

20.15 Uhr

Tea Room Binoth, Spiez

Gerhard Tschan als

- René Büetzer mit grosser Röhre und verletzlichen Kinderseele
- Alois Trauriger ohne Energie, sich Richtung Ende schleppend
- Sascha der Scheue wird keck und haut René eine runter
- Jürg der Alles(besser)wisser mit Hang zum Esoterischen
- Lüzu der darunter leidet immer der Böse zu sein

Gerhard Tschan: Der Schauspieler und Clown aus Steffisburg spielt in seinen Solostücken Figuren und Charaktere aus dem täglichen Leben. Normale Geschichten heben ab, werden irrwitzig. Kauzigkeit und Tragik wecken die Komik. Gerhard Tschan spielt mit seiner Wandlungsfähigkeit, seiner Mimik, mit Worten und Musik aus Akkordeon und Gesang.



Eintritt:

Erwachsene	Fr. 25.-
Lehrlinge / Studenten / AHV	Fr. 15.-
Schüler	Fr. 5.-
IV	gratis

Reservationen

Tea Room Binoth, Spiez

Auskünfte unter Tel. Nr. 033 655 30 00
(Geschäftszeit)

FIAT

www.fiat.com

Zeughaus Garage AG

Beat Wyssen

3700 Spiezwiler

033 655 66 77

zg-garage.bw@bluewin.ch



sportliche

100PS / 260Nm

ab Fr.22990.00

new FIAT PUNTO HGT**jetzt auch mit 1.9JTD MultiJet**

Kultur Spiegel Spiez

KULTUR SPIEGEL SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

ZWERCHFELL- MASSAGE!

«Gogol + Mäx – das ist ein artistisch-musikalisches Gesamtkunstwerk, wie es virtuoser und witziger kaum sein könnte»
(Allgemeine Zeitung, Mainz)

«Egal, wo sie auftreten, ob beim «Thailand-Festival of the Arts» in Bangkok, beim «Charlie Rivel Memorial» in Barcelona, Madrid, Sevilla, beim ZDF-Fernsehgarten... Restlose Begeisterung beim Publikum.» (Die Rheinpfalz)

19. März 2004, 20.15 Uhr
Lötschbergsaal, Spiez
Gogol + Mäx

Internationale Spitzen-Musicalclowns

2. Europäischer Kleinkunstwettbewerb in Bozen 2003 – Publikumspreis
Westspitzenpreis der Sparte «Clowns»
1. Platz beim Gauklerfestival Koblenz
Gewinner des Kleinkunstpreises der Stadt Schwerte

Eintrittspreis: Fr. 25.–
(AHV/Lehrlinge Fr. 15.–, Schüler Fr. 5.–)



Henzelmann's Baumpflege Spiez

Beratung / Kronenschnitte / Kronensicherungen / Baumschutz / Pflanzungen
Spezialfällungen / Wurzelstöcke ausfräsen / Sicherheitsholzerei

Bäume schaffen uns Menschen Lebensqualität -
Henzelmann's verschafft den Bäumen Lebensqualität

Industriestrasse, 3700 Spiez Tel. 033 654 61 31 www.henzelmann.ch



SPIELGRUPPE SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

SPIEL- UND WALDSPIELGRUPPE SPIEZ

Gruppen in Spiez, Spiezwiler, Faulensee

Es ist soweit, unsere Infobroschüren mit Anmeldeformular für das Schuljahr 2004/05 liegen bereit, oder sind über unsere Homepage abrufbar (Anmeldeschluss 10. Juni 2004).

In der Spielgruppe und Waldspielgruppe finden Kinder Gelegenheit zum:

- freien, unbeschwerten Spielen mit gleichaltrigen «Gschpändli»
- Freundschaften schliessen
- Konflikte austragen lernen
- in einer fröhlichen, dem Alter angepassten Atmosphäre.

Das Spiel soll in der Spielgruppe in seinen verschiedenen kreativen Formen im Vordergrund stehen.

**Spielen – Singen – Basteln – Geschichten –
Abenteuer – Malen – Kneten – Spielen**

Spielgruppe:

Zeiten: 8:30–11:15 Uhr oder 13:30–16:15 Uhr
(8:30–9:00 Uhr oder 13:30–14:00 Uhr = Auffangzeit)
Kosten: Fr. 13.–
Materialkosten pro Jahr: Fr. 40.–

Waldspielgruppe:

Zeiten: 8:45–11:15 Uhr
Kosten: Fr. 12.–
Materialkosten pro Jahr: Fr. 20.–

Detail-Informationen, Fotogalerie und Anmeldeformulare für die Spielgruppe und Waldspielgruppe 2004/2005 im Internet unter: www.spielgruppe-spiez.ch

Gerne stehen wir auch für telefonische Auskünfte zur Verfügung!

Spiez/Wald:

Jacqueline von Känel
Eigerweg 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 72 17
E-Mail: jvk@hispeed.ch

Spiezwiler

Marianne Maibach
Am Stutz 3B
3700 Spiez
Tel. 033 654 63 01
E-Mail: mamai@gmx.net

Faulensee

Ursula Rüfenacht
Zaunmattweg 12
3705 Faulensee
Tel. 033 654 57 87
E-Mail: fam.ruefenacht@swissonline.ch



**CHINA RESTAURANT
BAO GONG**

寶

Take away & Partyservice

März-Hit Spezielles 6-Gang-Menu **März-Hit**

- Frühlingsrolle, Spiessli, Suppe
- Süss/Sauer, Curry
- gebratenes Gemüse, gebratener Reis

ab 2 Personen, pro Person **Fr. 32.–**

Im Weiteren empfehlen wir Ihnen über 100 verschiedene Speisen à la carte!

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 11.30 – 14.00
18.00 – 23.30
Sa–So 18.00 – 23.30

Auf Ihren Besuch freut sich:

Fam. Tang
Thunstrasse 58, 3700 Spiez
Tel/Fax 033 654 02 12

Laufend neue Kurse in
Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage

für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur

Verlangen Sie das Kursprogramm!

Zentrum Bodyfeet®
 MASSAGEFACHSCHULE

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
 www.bodyfeet.ch
 Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz

«Klein aber persönlich» - ist das Motto unserer
Verwaltung für Stockwerkeigentum und Mietliegenschaften

Wir bieten Ihnen unter anderem diese Vorteile:

- > Transparenz durch Persönlichkeit
- > Kundennähe durch Ortsnähe
- > Flexibilität und Übersicht

Regula Mumenthaler
 dipl. Immobilienverwalterin
 Breitenweg 30, 3700 Spiez
 033 654 68 86
 immo.mumenthaler@tiscali.ch

immoverwaltung
 mumenthaler

mobile
 Erlebnisastronomie
 NATÜRLICH ANDERS

**PARTYSERVICE, CATERING, APEROSERVICE
 HOCHZEITSAPEROS, GEBURTSTAGSFEST
 PRIVATE KOCHSCHULE, TEAMENTWICKLUNG &
 MOTIVATION, ASTROMENU**

Joe Gutjahr-Witschi, Vordorf, 3647 Reutigen
 Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.
 Tel. 033 657 70 13, www.gastronomieerlebnis.ch

Willkommen zu Hause
 Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen



Vorausschauen zahlt sich aus. Jetzt Heizöl bestellen.

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51

AGROLA 
 the swiss energy

CTF CLUB DER THUNER
 FILMER
 FILM VIDEO CLUB

VIDEOKURS FÜR EINSTEIGER

**9 Kursabende, wöchentlich, jeweils Freitag (20–22 Uhr)
 ab 26. März 2004**

Lernen Sie systematisch eine interessante Reisedokumentation oder einen wertvollen Familienfilm so zu gestalten, dass auch Aussenstehende daran Gefallen finden.
 Gestalterische Grundregeln werden dabei ebenso vermittelt, wie die Praxis im Umgang mit den modernen, digitalen Aufnahme- und Bearbeitungstechniken.

Kurskosten: CHF 195.– (Clubmitglieder CHF 155.–)
 Verlangen Sie nach dem detaillierten Kursinhalt bei: CLUB DER THUNER FILMER (Mitglied bei **swiss.movie**)
 Wylergasse 8, 3608 Thun, 033 335 52 57, www.thunerfilmer.ch, info@thunerfilmer.ch

claro CLARO WÄLTLADE

BALD IST WIEDER SÄEN ANGESAGT!

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an verschiedenen Samen von Zollinger. Unter anderem auch Füllhornsorten, ein Horti-Kultur-Gut.

Ein Label für lokale und regional angepasste Kulturpflanzen.

- 7 Merkmale machen Füllhornsorten zum Horti-Kultur-Gut.
- Traditionelle Kulturpflanzen mit Bedeutung für den Alpenraum
 - Offenabblühend
 - Hortikultureller Wert
 - Sortenhaltung erfolgt in der Schweiz
 - Entwicklungszucht gewährleistet
 - Saatgut verfügbar
 - Biologischer Anbau



Ab Mitte März sind wieder Wildblumen von Frau Steffen (Hilterfingen) erhältlich.
 Auf einen genussreichen Frühling mit Ihnen freut sich der claro Wält-Lade Spiez.

BERNINA®
So näht die Schweiz.

Sondermodell
Limitierte Auflage!

... mit einer echten Schweizerin!

Die neue BERNINA Swiss Edition imponiert durch die hochwertige Schweizer Qualität und die vielen Leistungsmerkmale. Sie ist auf alle Nähideen perfekt vorbereitet: Ob Sie links oder rechts, rückwärts oder vorwärts, durch dick und dünn nähen, mit ihr kommen Sie schnell und sicher ans Ziel. Die BERNINA Swiss Edition meistert einfach jeden Schwierigkeitsgrad, umgeht alle Nähhindernisse und bewältigt selbst anspruchsvollste Näharbeiten auf beeindruckend einfache Art.

Swiss Edition
BERNINA®

HERAUSRAGEND · BEEINDRUCKEND · VIELSEITIG

Einladung zur
Vorführung

der neusten BERNINA-Nähmaschinen

Spiez

Nähcenter Iseli, Oberlandstrasse 17

Do. 25. / Fr. 26. / Sa. 27. März 2004

8.30 bis 12.00 Uhr / 13.30 bis 18.30 Uhr / Sa. 8.30 bis 16.00 Uhr

Komplette Auswahl: 14 attraktive Modelle erfüllen alle Nähwünsche!



Bernette 50/60/70

Für die Einsteigerin in die Nähwelt. Die drei Bernette-Modelle sind preisfreie Alleskönnerinnen für den jungen, modernen Haushalt.



BERNINA activa

Die neuen activa's sind kinderleicht zu bedienen und bieten jede Menge Leistung und Komfort. Natürlich in der berühmten BERNINA-Präzision. Klein, kompakt und handlich!



BERNINA 1008

Die bekannte und beliebte Nähmaschine für kreative Damen! Näht durch dick und dünn. Eine robuste und zuverlässige Maschine zum kleinen Preis.



BERNINA artista

Dank Tastbildschirm einfach zu bedienen und vielfältig in den Möglichkeiten! Mit den artista-Modellen können Sie nähen und sticken. Eine ideale Kombination: Nähen wird zum Vergnügen und Stickern zum faszinierenden Erlebnis! Lassen Sie sich inspirieren ...

Schon ab
Fr. 399.-

Schon ab
Fr. 1090.-

Schon ab
Fr. 1130.-

Schon ab
Fr. 2848.-

Beratung: Lassen Sie sich über die grosse BERNINA-Auswahl an unseren Vorführungen beraten!

Occasionen: Neuwertige Occasionen aller Marken mit Garantie finden Sie bei uns im Geschäft.

Reparaturen: Bringen Sie Ihre Maschine (alle Marken) zum Service oder zur Reparatur.

Jede Besucherin (ab 18 Jahren) erhält ein praktisches Geschenk!

Velo-Börse Spiez

IG VELO
REGION SPIEZ

Auskunft über Börse:
Tel. 033 654 73 32

Ort: BKW FMB Energie AG, SPIEZ (Thunstr. 34)

**Freitag,
19. März:** Annahme 16'00 - 19'00 Uhr
Kein Verkauf und keine
Reservation möglich!

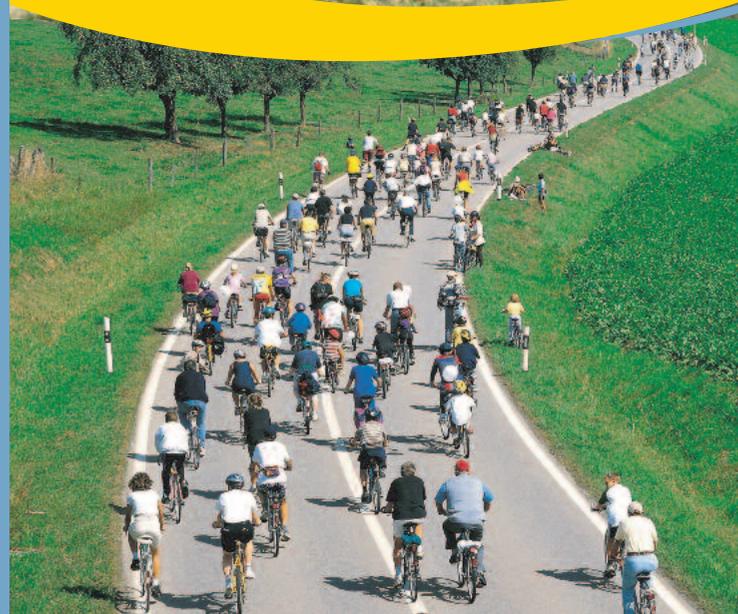
**Samstag,
20. März:** Verkauf und
Annahme 10'00 - 15'00 Uhr

Die Gelegenheit für Sie!

- Velos und Velozubehör können Sie zum Verkauf anbieten.
- Schrottreife Velos werden kostenlos entgegengenommen und gehen an Hilfswerke zur Weiterverwertung.

Zur gleichen ZEIT und gleichem ORT!

Ersatzteile und Fahrradkomponenten können zum Verkauf angeboten werden. MitgliederInnen des **Bike-Club Spiez** betreuen diesen Sektor und beraten Sie gerne. Bremsen • Felgen • Kurbeln • Naben • Räder • Schaltwerke • Sättel • Umwerfer • Lenker • Helme • Saccochen etc.



Slow
2004
Autofreie
Strassenabschnitte

an Wochenenden schiessen wie Pilze aus dem Boden. Jedes Jahr werden es mehr!

Murtensee	23. Mai
Hochrhein	6. Juni
Vallée du Joux	20. Juni
Greyère	11. Juli
Bodensee	29. August
Zürichsee*	26. September
Thunersee	wann???

* (in Planung)

spitäler fmi ag spital frutigen
die geburt in unserem spital
sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.
Das nächste Mal am

■ **Freitag, 26. März 2004**
19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärwanne und Gebärzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburten



spitäler fmi ag, spital frutigen
adelbodenstrasse 27
postfach
ch-3714 frutigen
telefon 033 672 26 26
fax 033 672 21 85
f.info@spitalfmi.ch
www.spitalfmi.ch

HAUPTVERSAMMLUNG TURNVEREIN SPIEZ

Erfreulicher Zuwachs an Trainingsbesuchen, tolle Stimmung

Schon dem Jahresbericht 2003 des Oberturners konnte diese erfreuliche Entwicklung entnommen werden und die rege Teilnahme an der **111. Hauptversammlung des TV Spiez** in der Rogglishüür bestätigte es: Im TV Spiez herrscht eine sehr gute Stimmung! Die Durchmischung zwischen jüngeren und älteren, weiblichen und männlichen, leistungs- und eher geselligkeitsorientierten Vereinsmitgliedern stimmt, die Teilnahme an den Trainings erfolgt immer häufiger, das Angebot und das Umfeld gefällt offenbar.

Vizepräsidentin Monika Kummer und Oberturni Thomas Huber konnten wieder einige Sportlerinnen und Sportler, von Juniorinnen bis Senioren, für ihre tollen Leistungen ehren: So holten am Oberländischen Turnfest in Frutigen Monika Tschabold und Mathias Brand 1. Ränge in der Leichtathletik, Karin und Isabelle Sarbach belegten einen 1. und 2. Platz im Geräteturnen. Simon Rothenbühler konnte sich als Sieger der Nordwestschweizer Mehrkampfeisterschaften feiern lassen. Simu Schneeberger, Sändu Schneider und Stefu Trummer erreichten den 4. Rang an den Schweizer Meisterschaften Jugend A über 3x1000m.

Nachdem der Vorstand letztes Jahr den Auftrag fasste, die Anschaffung einer Fahne an die Hand zu nehmen, konnte Monika Kummer nun bereits einen tollen Entwurf präsentieren. Die Anschaffung ist beschlossene Sache.

Kassier Jan Schriber präsentierte in anschaulicher Art die trockene Materie der Jahresrechnung 2003, welche zudem höchst erfreuliche, tiefschwarze Zahlen auswies. Das Budget 2004 sieht eine ziemlich ausgeglichene Rechnung vor.

Der Vorstand sah sich in der glücklichen Lage, die letzte Vakanz, die Leitung des Ressorts Information und Kommunikation besetzen zu können. Gabi Weibel hat dieses Amt nun auch offiziell übernommen, nachdem sie bereits in den letzten Jahren viel dafür geleistet hatte.

10 Jahre und mehr haben Thomas Huber, Andreas Zimmermann und Dani Fricker unter der aktuellen Fahne des TV Spiez gekämpft und durften als Dank für ihre grossen Verdienste zu Freimitgliedern ernannt werden.

Last but not least wurde die grossartige Turnvorstellung in Erinnerung gerufen. 300 Turnerinnen und Turner, Helferinnen und Helfer standen auf und neben der Bühne und haben den vielen begeisterten Zuschauern so manchen Leckerbissen aus dem Repertoire der Spiezer Turnvereine zeigen können. Das spornt unglaublich an, das kommende Vereinsjahr in Angriff zu nehmen. Das neue Jahr sieht wiederum ein reichhaltiges und vielfältiges Tätigkeitsprogramm vor, welches jederzeit unter www.turnenspiez.ch eingesehen werden kann.

Christoph Arpagaus
Präsident TV Spiez

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene
Privatstunden, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Internetlösungen



Doris Glogger

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43
E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch

Martin Schmutz

Gas- und Ölfeuerungs-Service

3752 Wimmis

033 657 23 63



Revisionen/Service-ABO/Montagen/
Auswechslungen/Ölleitungen

Cuenod · Giersch · Strebel · Viessmann · Weishaupt

Offizieller **VIESSMANN** und **swisscondens** Partner



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



Heizöl, Dieselöl, Benzin,
Kohlen, Briketts,
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 1747



THOMAS RUBIN
SPIEZER BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Seestrasse 34
3700 Spiez

Telefon 033 654 40 50
www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen



FREIES SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

EINLADUNG

Hauptversammlung Freies Spiez

Olvido General-Guisanstrasse 2 3700 Spiez
Freitag 26. März 2004

Programm:

- 19.00 kleiner Umtrunk
- 19.30 Kurzreferat zum Olvido,
Haus für Bildung und Ferien
- 20.00 Hauptversammlung

Sie sind interessiert?

Hansruedi Indermühle, Präsident
Tel. 033 654 63 64 Natel 079 708 75 12
info@indermuehlespiez.ch

www.freies-spiez.ch

Die Wahlplattform für alle

- die Spiez mitgestalten möchten!
- die keiner Partei angehören



LUAG
Luginbühl AG
Schreinerei
 3704 Krättigen/Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00
 Fax 033 654 16 53
 www.luag.ch info@luag.ch

Tanzkurse
 in Spiez

Dance Vision
 Sandra Capelli

Standard
 Latein
 Salsa

Weitere Infos erhalten Sie unter
 Tel. 079 281 77 71

Wohlfühl für Körper und Seele

Massage Astrologie

Irma Grandjean-Gerber

Dipl. Astrologin und Lebensberaterin LAS
 Dipl. Masseurin

Studweidstrasse 15 Telefon 033 654 81 31
 3700 Spiez Mobile 078 740 81 31

Seit 1922 **garage**
MÜLLER a g

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen
FIAT SUBARU

Licht ist Leben
 Mehr Licht
 mit «Eiger»-Fenster!

wenger fenster

Blumenstein + Wimmis
 033 359 82 82

www.wenger-fenster.ch



SHIATSU & AKUPUNKTUR/TCM

ERIKA von KÄNEL
 dipl. Shiatsu-Therapeutin
 SGS EMR

SPIEZSTRASSE 80
 CH-3645 GWATT/THUN
 Telefon 033 336 33 77
 Mobile 079 362 09 22
 erika_vonkaenel@hotmail.com



JUGEND-GOTTESDIENST

rassismus respekt



Sonntag, 14.3.04, 18.00
 Uhr

Mit roundabout, hip-hop moving girls

JUGEND GOTTESDIENST



OSTERMÄRIT



Freitag, 26. März 2004

13.00 bis 20.00 Uhr

Märktstand bei Migros Terminus Spiez

Stiftung Bubenberg

Wohnungen und Ateliers
für Erwachsene mit Behinderungen
Breitenweg 5
3700 Spiez
Tel. 033 655 56 56

WELTGEBETTAGSFEIER

Freitag, 5. März 2004
19.00 Uhr

Ref. Kirchgemeindehaus Spiez
und gleichzeitig auch in der
Bäuertstube Einigen

Panama

Vom Glauben erfüllt,
gestalten Frauen die Zukunft

Wir laden ein:

Kirchliche Arbeitsgemeinschaft
Weltgebettagsteam
Spiez und Einigen



REF. KIRCHGEMEINDE SPIEZ

GEMEINNÜTZIGER FRAUEN-
VEREIN SPIEZ

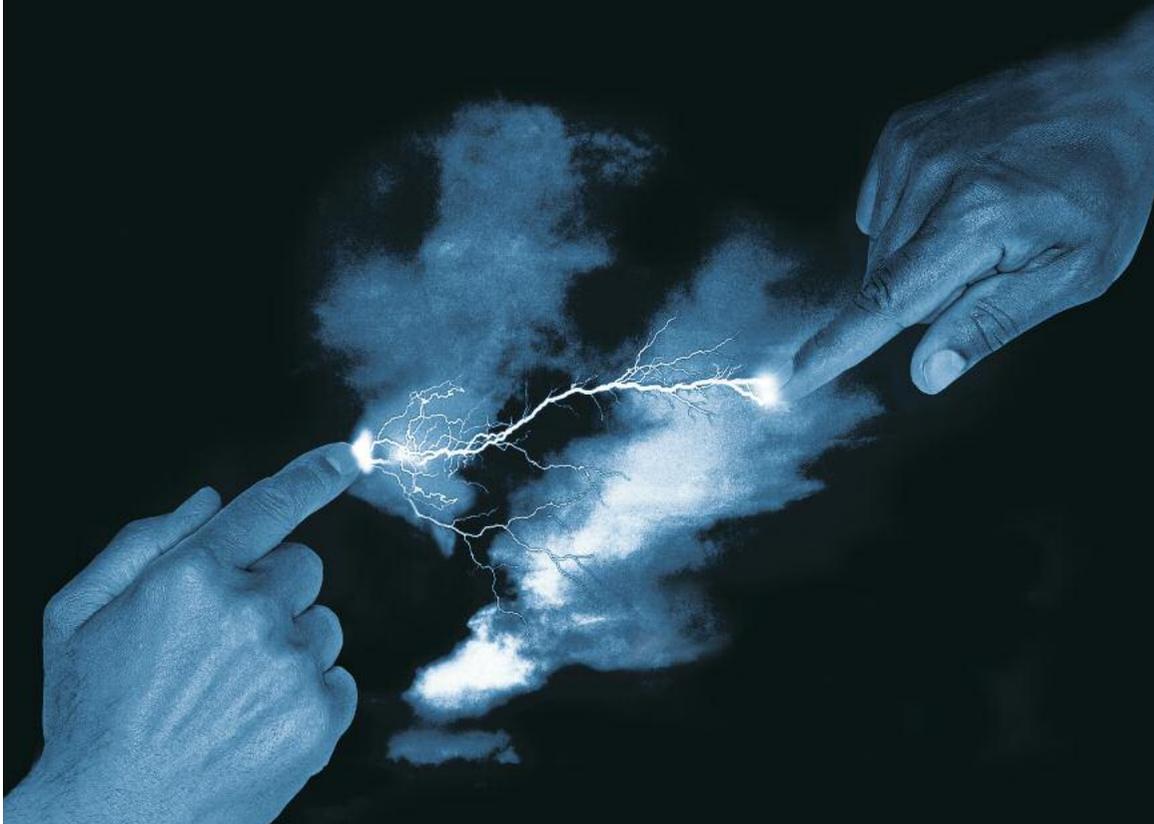
LOTTO MIT PREISEN

Karten gratis

Donnerstag, 4. März
14.30 Uhr im Kirchgemeindehaus



Für alles Elektrische.



- Lichtinstallationen
- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefon, ISDN, ADSL
- TV-Installationen
- EDV-Installationen
- Universelle Gebäudeverkabelungen
- Brandmeldeanlagen
- Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

SH Elektro Telematik GmbH

Bernhard Schaller & Thomas Heldner
Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee
Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41
info@sh-elektro.ch, www.sh-elektro.ch



KIRCHLICHE
ARBEITSGEMEINSCHAFT SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

FRÜHLINGSPLAUSCH 2004 - OU DU GHÖRSCH DERZUE.

Wer: Herzlich eingeladen sind Kinder ab Kiga (Mai 97 – April 98) und Schulkinder

Wann: Di, 13. April bis Do, 15. April, jeweils 14.00-16.30 Uhr
Fr, 16. April ab 18.30 Uhr, Schlussabend: mit Eltern und allen Interessierten

Wo: Kirchgemeindehaus Spiez und nähere Umgebung
Schlussabend im Kirchgemeindehaus

Was: Ou du ghörsch derzue. Wir werden Geschichten aus dem Neuen Testament hören, basteln, bauen, tanzen, musizieren, spielen und vieles mehr.

Teilnehmerzahl begrenzt – die Anmeldung wird Anfangs April bestätigt.

Versicherung ist Sache der Teilnehmenden.

Auskunft:

Pfarrerin S. Schneider Rittiner, Tel. 033 654 80 46

Anmeldung bis Samstag, 20. März 2004 an:

«Frühlingsplausch», Kirchgemeindehaus, Postfach, 3700 Spiez



Ref. und Kath. Kirche, Evang. Gemeinschaftswerk,
Evang. Meth. Kirche

Anmeldung für den Frühlingsplausch 2004:

Vorname/Name: _____

Tel.: _____

Adresse: _____

Geburtsdatum: _____

Ab Kiga (Mai 97 – April 98) + 1. Klasse 2. – 4. Klasse Teeniegruppe ab der 5. Klasse



UNTERHALTIGSABE MIT THEATER

Trachtengruppe Spiez
Trachtengruppe Wimmis
Chindertanzgruppe Spiez

27./28. März 2004
im Lötschbergzentrum

Samschtig, 27. März 2004, 20.00 Uhr

Am Samschtig Tanz mit em Schwyzerörgelquartett
Arisgruess, Feschwirtschaft, Tombola, Schätzspiel
Ytritt: Fr. 12.–
(Chind under 16 Jahr Fr. 5.–)

Sunntig, 28. März 2004, 14.00 Uhr

Grosses Chuechebuffet, Glückspäckli
Ytritt: Fr. 10.–
(Chind under 16 Jahr Fr. 5.–)

Reservatione

Karin Mäder, Telefon 033 654 61 41

Mir fröie üs uf Öie Bsuech u Öies Mitmache!
Trachtengruppe Spiez, Trachtengruppe Wimmis u
Chindertanzgruppe Spiez



Wohnapé- ro

Thunstrasse 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 13 64
www.moebel-bruegger.ch



Unsere Gäste:



So macht die Frühlings-Putzete Spass!

Profitieren Sie von den Top-Angeboten während des Monats März.

- Eintauschaktion, bis Fr. 100.– für Ihren alten Staubsauger
- Gratis Beurteilung Ihres Staubsaugers inkl. Saugkraftmessung
- Kontrolle, Reinigung, Filterwechsel Ihres intakten Saugers für pauschal Fr. 19.–
- Reparaturdienst / gratis Ersatzgerät
- Staubsäcke, Filter und Ersatzteile für sämtliche Fabrikate
- Grosse Auswahl

März-Angebot
 **Electrolux**
Fr. 398.–
 statt Fr. 519.–



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN
 HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

MÄDCHEN-TREFF

Ab 12 Jahren

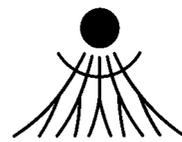


Lust aufs Tanzen
 Diskutieren
 Ausflüge
 zusammen kochen und essen
 Freundinnen treffen
 ...oder einfach sii

...komm und hilf mitgestalten!

Freitag, 17.00 – 19.00 Uhr
 27. Februar, 12. März, 26. März
 im Zentrum Bruder Klaus (Kath. Kirche), Spiez

Auskunft
 Ökumenische Jugendarbeit
 Franca Collazzo Fioretto
 Belvédèrstr. 6, 3700 Spiez
 Tel. 033 654 17 65
 E-Mail: jugendarbeit.spiez@kathbern.ch
 und
 Sibylle Mani
 Tel. 033 654 61 11



Schloss
Berg
Schule

Individuelle
Hochzeitskleider
nach Mass

Die Couture Ateliers der
Schlossbergschule
beraten Sie gerne.

Telefon 033 650 71 00
Schlüsselmatthenweg 23
3700 Spiez

SANFTE BEWEGUNG IN FREIER NATUR

Neue Kurse in Spiez

NordicWalking

Donnerstag, 08.45 bis ca. 10.00 Uhr und
Donnerstag, 19.00 bis ca. 20.15 Uhr,
Beginn 1. April 2004

Kosten: Fr. 80.– (8 Lektionen) inkl. Stockmiete
Leitung Christine Maurer, Tel. 079 668 46 07

Samstag, 09.00 bis ca. 10.15 Uhr,
Beginn 3. April 2004

Kosten: Fr. 80.– (8 Lektionen) inkl. Stockmiete
Leitung Louise Bamert, Tel. 033 654 76 03

Walking

Montag, 18.45 bis 20.00 Uhr,
Beginn 29. März 2004

Kosten: Fr. 50.– (10 Lektionen)
Leitung Louise Bamert, Tel. 033 654 76 03

**Treffpunkt für alle Kurse: Parkplatz Turn-
halle Seematte, Spiez**

Nordic Walking ist leicht zu erlernen und trotz der sanften Bewegung ein hocheffizientes Training. Knie-, Hüft- und Sprunggelenke sowie die gesamte Wirbelsäule werden durch den richtigen Stockeinsatz entlastet. Keine Sportart erreicht mit der Einfachheit des Nordic Walkings einen vergleichbaren Kalorienverbrauch. Erleben Sie diese einzigartige Bewegungsform in freier Natur!

Walking ist die ideale Bewegungsart für «Sportmuffel».



Schlossbergschule



- Lehnwerkstätte Couture Ateliers
- berufsvorbereitendes Schuljahr
- Vorlehre

Tag der offenen Türen

Freitag, 19. März 2004

9.00 – 11.30 und 13.30 – 17.00 Uhr

Schulanlage Räumli
Schlüsselmattenweg 23
3700 Spiez

- **berufsvorbereitendes Schuljahr**
- **Lehnwerkstätte Couture Ateliers**
- **Vorlehre**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

LADEN SIE EIN... ESSEN SIE MIT

Brot für alle/Fastenopfer: Aktion 2004



Jedes Jahr in der Fastenzeit starten die beiden Hilfswerke Brot für alle/Fastenopfer eine Kampagne. Das Thema der diesjährigen Aktion heisst: «Sichere Lebensgrundlagen für alle».

Im Rahmen dieser Aktion bieten wir wieder die Möglichkeit an, sich in kleinen Gruppen zu einer ganz einfachen Mahlzeit zu treffen, welche genügend Zeit lässt zu Begegnung und Gespräch.

Sind Sie interessiert? Flugblätter liegen in den Kirchen auf. Oder melden Sie sich beim Ref. Kirchengemeindesekretariat, Postfach 243, 3700 Spiez, Fax: 033 654 09 04, Tel: 033 654 40 04, e-Mail: kgmspiezsek@bluewin.ch. Dort erhalten Sie über die Aktion weitere Informationen.



BROT FÜR ALLE
FASTENOPFER

SICHERE LEBENSGRUNDLAGEN FÜR ALLE

ÖKUMENISCHE AKTION 2004

Info-Stände Spiez:

Samstag, 28. Februar, 9.00–12.00 Uhr
Terminus/Migros + Haushalt Zimmermann/Oberlandstrasse
Suppe zum Degustieren und Mitnehmen

Suppe wird serviert:

Samstag, 28. Februar, 11.30–13.00 Uhr
Kirchgemeindehaus Spiez,
Kirchgemeindestube Hondrich

Suppe zum Mitnehmen:

Samstag, 28. Februar
Einigen, Lebensmittel Engel, 9.00–11.00 Uhr
Faulensee, VOLG, 9.30–12.00 Uhr

Ökumenischer Gottesdienst:

Sonntag, 29. Februar, 17.00 Uhr
Kath. Kirche Spiez
Thema: SICHERE LEBENSGRUNDLAGEN FÜR ALLE

**Liebe deinen Nächsten wie dich selbst.
Auch wenn er 8000 km weit weg wohnt**



BROT FÜR ALLE
FASTENOPFER

SPIEZER ZÜGLI



Gesucht

Zur Ergänzung unseres Zügli-Teams suchen wir noch für die Saison 2004
(ab 10. Mai bis Ende September 2004)

Die Arbeitszeit dauert von 13.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Entschädigung pro Tag: Fr. 30.–
Einsatz max. 2 mal pro Woche

FahrerInnen und BeifahrerInnen

Fahrer/Innen benötigen den Fahrausweis D1. Bei Interesse sind wir bereit, die anfallenden Prüfungskosten zu übernehmen.

InteressentenInnen melden sich bei Sylvia Glaus, c/o Spiez Tourismus, 3700 Spiez
Tel. 033 655 90 00

Schöne Aussichten . . .

Für CHF 38.– locken das
Niederhorn, der Niesen, das
Stockhorn, der Thuner- und
der Brienersee!

Gültig vom 8. Mai 2004
bis 6. Juni 2004



**THUNERSEE
LIMNERSEE**
Berner Oberland
Die fabelhafte Erlebnisregion!
Schweiz Suisse Switzerland
www.thunersee.ch

Niederhorn
Beatenberg

stockhorn
Erlenliswil

bls schiffahrt
thuner- und brienersee

the swiss pyramid
NIESEN

INFO-CENTER SPIEZ



...und dass wir einen Internet-Corner haben?

Haben Sie gewusst, dass wir

- neu Eintritte für den Mystery-Park für Fr. 48.–/Erwachsene, Fr. 28.–/Kinder
- Einkaufsgutscheine für das Spiezer Gewerbe (Fr 10.–/25.–/50.–)
- Billette für die Aktion «schöne Aussichten...» für Fr. 38.– (s. nebenstehendes Inserat)
- Flexicards/Tageskarten für Fr. 33.– verkaufen?

Preis: Fr. 1.– pro 5 Minuten
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihr Team vom Info-Center Spiez
Telefon 033 655 90 00

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag:
08.00 – 12.00/14.00 – 18.00 Uhr
Samstag, Sonntag und allg. Feiertage geschlossen

GESUCHT

für das Seenachtsfest 2005



sucht der Vorstand eine/n

Ressortchef/in für die Festwirtschaft(en)

Ihre Aufgaben beinhalten:

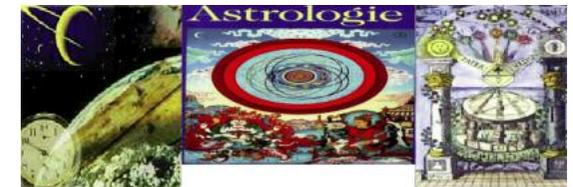
- Leitung der OK-Festwirtschaft mit 1'800 Plätzen (inkl. 500 Plätze im Zelt)
- Betreuung der Vereins-Festwirtschaften im Buchtgelände (ca 4'500 Plätze)
Gemeinsamer Einkauf, Preisgestaltung, Angebotsgestaltung.
Abrechnung nach dem Fest, Controlling

Interessenten/Innen können sich melden bei:
Verein Seenachtsfest Spiez
Sylvia Glaus, Präsidentin
Postfach 357
3700 Spiez
Telefon: 033 655 90 00

WOCHENEND-KURS EINFÜHRUNG IN DIE ASTROLOGIE

«Drehbuch des Lebens»

Welche Rolle spielst du in deinem Leben? Eine Haupt- oder Nebenrolle? Das Leben ist ein grosses Theater durch das wir die Möglichkeit haben, unsere persönliche Aufführung zu inszenieren. Astrologie ist ein Weg das Lebenstheater und unsere ganz persönliche Rolle zu erkennen – zu verstehen und zu spielen. Das Horoskop ist das Drehbuch worin wir entdecken können für welche Rolle wir gedacht und wer unsere Mitspieler sind. Sind diese Mitdarsteller Verbündete oder Feinde – Freunde oder Ausgestossene Glückliche oder Unzufriedene? All dies steht im Manuskript des Lebens – in unserem Horoskop. Diese Sprache in der das Drehbuch geschrieben ist – ist die Sprache der Symbole. Hast du Lust auf dein Drehbuch?



- Ort:** SPIEZ
- Datum:** 2./3. April 2004
- Zeit:** Freitagabend 18.00–22.00 Uhr und Samstag 9.00–18.00 Uhr
- Leitung:** **Monika Jungen, Brienzwiler**
Ausgebildete Astrologin und Lebensberaterin LAS®
- Kosten:** Fr. 350.– inkl. Unterlagen und Horoskopzeichnung

Ohne Vorkenntnisse. Anmeldungen bis 25. 3. 2004

- Anmeldung für den WE-Kurs «Drehbuch des Lebens» April04/MJ/Spiez
- weitere Infos zum Thema Astrologie

Name/Vorname

Adresse Tel.

PLZ/Ort

Geb.Datum Geb.Zeit Geb.Ort

Einsenden oder faxen an: LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE LAS, Lebenszentrum, Laubenstrasse 6, 7000 Chur
Bei weiteren Fragen steht ihnen Monika Jungen unter Tel. 079/475 87 46 gerne zur Verfügung.

Die Anmeldung ist verbindlich. Eine Entschädigung/Reduktion des Kursgeldes bei Annullation oder Nichterscheinen kann nicht gewährt werden.

LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE Laubenstrasse 6, 7000 Chur Tel. 081 250 72 78 Fax 79	Schulleitung Regina Casanova www.lebensschule.ch	Administration Beatrice Müller info@lebensschule.ch
--	--	---



VERANSTALTUNGEN IM MÄRZ

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage www.spiez.ch, unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00



VERSAMMLUNG / ANIMATION

1.1.–31.12.		Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Rest. Seeblick Faulensee
1.1.–31.12.		Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Spiez
9.1.–9.4.		«SchülerInnentreff im TIUB (steht für Treff, Info und Beratung)»	TIUB, Spiez
29.2.	9:30	Wie mache ich das Beste aus meinem Leben?	Christliches Lebenszentrum, Spiez
7.3.	9:30	Wie bekomme ich eine persönliche Beziehung zu Gott?	Christliches Lebenszentrum, Spiez
14.3.	9:30	Wie empfangen ich die Liebe vom himmlischen Vater?	Christliches Lebenszentrum, Spiez
19.3.	19:30	Generalversammlung	Hotel Bellevue, Spiez
19.3.–21.3.		Passions-Retraite	Hotel Olvido, Spiez
21.3.	9:30	Wie lebe ich auf dem Thron meines Leben?	Christliches Lebenszentrum, Spiez
24.3.	18:30–22:00	Ausscheidungsturnier Donnschtig-Jass	Hotel Restaurant Aqua Welle, Spiez
27.3.	9:00–11:00	Samstäg Träff	Kirchgemeindehaus, Spiez
28.3.	9:30	Wie pflege ich eine Beziehung mit dem Heiligen Geist?	Christliches Lebenszentrum, Spiez



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

5.3.–6.3.		Feldenkrais-Tage	Hotel Olvido, Spiez
25.3.	20.00–21.30	Stilltreff	DorfHus, Spiez



MUSIK / KONZERTE / THEATER

29.2.	18:00	SANDEE	Lötschbergsaal, Spiez
5.3.	20:15	«P. Schafroth, Lebensberatung»	Tea-Room Binoth, Spiez
6.3.	17:00	Aria Quartett/Franz Schubert	Grosser Saal Inforama, Hondrich
19.3.	20:15	Gogol + Mäx	Gemeindezentrum Lötschberg
27.3.	20:00	Konzert und Theater	Lötschbergzentrum, Spiez
28.3.	14:00	Konzert und Theater	Lötschbergzentrum, Spiez



SPORT

2.3.		Wanderung (Vitaswiss)	Biel-Twann (4 Std.)
3.3.	20:15–22:00	Polysportives Hallentraining	Turnhalle Dürrenbühl, Spiez
5.3.	20:15–22:00	Polysportives Hallenturnier	Turnhalle Spiezwiler, Spiez
10.3.	20:15–22:00	Polysportives Hallentraining	Turnhalle Dürrenbühl, Spiez
12.3.	20:15–22:00	Polysportives Hallenturnier	Turnhalle Spiezwiler, Spiez
17.3.	20:15–22:00	Polysportives Hallentraining	Turnhalle Dürrenbühl, Spiez
19.3.	20:15–22:00	Polysportives Hallenturnier	Turnhalle Spiezwiler, Spiez



KUNST/AUSSTELLUNGEN

1.1.-31.12.	Fabelhafte Drachen	Goldschmiede Atelier, Spiez
20.1.-10.3. 8:00-17:00	Gemäldeausstellung	Krankenheim Spiez



ÜBRIGE

14.3. 10:00-12:00	Ländlerzmorge 2004	Hotel Bärgsunne, Hondrich
2.4.-4.4.	Weinseminar	Hotel Olvido, Spiez

Bibliothek

	Öffnungszeiten
Montag	14.30-18.00 Uhr
Dienstag	14.30-20.00 Uhr
Mittwoch	14.30-18.00 Uhr
Donnerstag	14.30-20.00 Uhr
Freitag	14.30-20.00 Uhr
Samstag	9.30-12.00 Uhr

Ludothek

	Öffnungszeiten
Dienstag	9.00-11.00 Uhr
Mittwoch	14.00-16.00 Uhr
Freitag	16.00-18.00 Uhr
Samstag	9.30-11.00 Uhr

Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

www.schneiterag.ch

Ihre offizielle

Opel-Vertretung
für Spiez und Umgebung

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72
info: www.movieworldspiez.ch

Kino aktuell:
WAS DAS HERZ BEGEHRT
SCARY MOVIE 3
SPRING, SUMMER, FALL, WINTER...
AND SPRING
AMERICA
COLD MOUNTAIN

.....
Restaurant Movieworld:
Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet
Preiswertes Tagesmenu von 11.30-13.30 Uhr
.....

MOVIEWORLD
Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr
Sonntag 14.00-24.00 Uhr
.....

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
Billard • Dart • Hotel • Solarium
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ 
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

Wanddurchbrüche
Deckendurchbrüche
Terrain-Anpassungen
Kernbohrungen
Variantenstudium
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch

ILG DRUCKEREI AG

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!
* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

www.barben.ch • info@barben.ch

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50